

/// PARKSIDE



PDF ONLINE
parkside-diy.com

AIR CUT-OFF TOOL PDTS 6.3 C4

(HU)

SŰRÍTETT LEVEGŐS VÁGÓKORONGOS SAROKCSISZOLÓ

Az eredeti utasítások fordítása

(RS)

PNEUMATSKA BRUSILICA

Prevod originalnog uputstva

(RO)

POLIZOR PNEUMATIC

Traducerea instrucțiunilor originale

(BG)

ПНЕВМАТИЧЕН ЪГЛОШЛАЙФ

Превод на оригиналните инструкции

IAN 494753_2504

(HU)

(RS)

(RO)

(BG)



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

RS

Pre čita, otvorite stranicu ilustracije i pridružite se kasnije upoznati sa svim funkcijama uređaja.

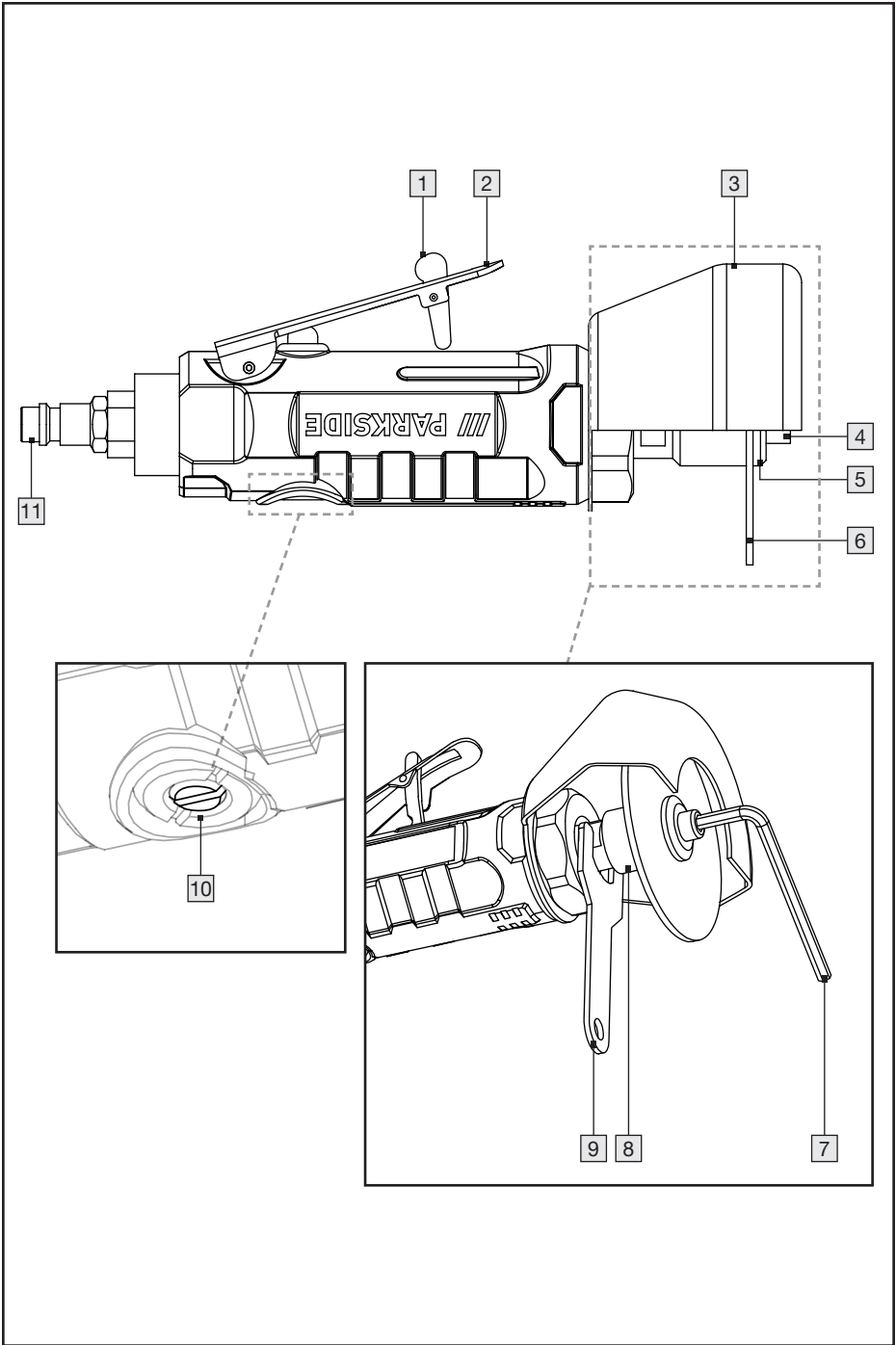
RO

Înainte de a citi, desfaceți pagina cu ilustrații și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile dispozitivului.

BG

Преди да започнете да четете отворете страницата с илюстрациите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

HU	Az eredeti utasítások fordítása	Oldal	5
RS	Uputstva za rad i bezbednost	Strana	23
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagină	41
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	59



1. Bevezetés	6
1.1 Rendeltetésszerű használat	6
1.2 Csomag tartalma	6
1.3 Felszereltség	6
1.4 Műszaki adatok	6
2. Biztonsági útmutatások	8
2.1 Általános biztonsági szabályok	8
2.2 Kilöködő alkatrészek által okozott veszélyek	9
2.3 Becsípődés általi veszélyek	9
2.4 Veszélyek üzemeltetés közben	9
2.5 Ismétlődő mozgások általi veszély	10
2.6 A tartozékokból eredő veszélyek	10
2.7 Veszélyek a munkaterületen	11
2.8 Porok és gőzök általi veszélyek	11
2.9 Zajveszély	12
2.10 Rezgés általi veszélyek	12
2.11 Kiegészítő biztonsági útmutatások pneumatikus gépekhez	13
3. Biztonsági útmutatások a vágókorongokhoz	13
3.1 Általános információk a vágókorongokról	13
3.2 Vágókorongok kiválasztása	14
3.3 Kezelés és tárolás	14
3.4 Különleges biztonsági útmutatások a csiszolóvágásokhoz	14
3.5 További különleges biztonsági útmutatások a csiszolóvágásokhoz	15
3.6 Visszarúgás és kapcsolódó biztonsági útmutatások	15
4. Az üzembe helyezés előtt	16
4.1 Csatlakoztatás a sűrített levegő forráshoz	16
4.2 Olajkenés	16
4.3 Vágókorong behelyezése/cseréje	17
4.4 A légáramlás beállítása	17
5. Üzembe helyezés	18
5.1 Bekapcsolás	18
5.2 Kikapcsolás	18
6. Karbantartás, tisztítás és tárolás	18
7. Ártalmatlanítás	19
7.1 Környezeti kompatibilitás és az anyagok ártalmatlanítása	19
8. Jótállási tájékoztató	20
9. Szerviz	22
10. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása $\text{C} \in \Delta \Delta$	22

SŰRÍTETT LEVEGŐS VÁGÓKORONGOS SAROKCSISZOLÓ PDTS 6.3 C4

1. Bevezetés

Gratulálunk új készülékének megvásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató a szóban forgó termék szerves része. Fontos információkat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírás szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék továbbadásakor harmadik személynek adja át azzal együtt az összes dokumentumot is.

1.1 Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket csak sűrített levegővel szabad működtetni. A megengedett legnagyobb üzemi nyomást nem szabad túllépni. Ez a csiszolóbetétekkel használatos csiszológép **vékony** fémelemek víz használata nélküli vágására alkalmas.

FIGYELMEZTETÉS!

A készülék bármilyen más célra történő használata vagy módosítása rendeltetéssel ellentétesnek minősül, és jelentős balesetveszélyt okoz és ezen kívül tilos. A nem rendeltetésszerű használatból származó károkért nem vállalunk felelősséget. A készüléket kizárólag magáncélú felhasználásra tervezték, kereskedelmi vagy ipari célokra nem használható.

1.2 Csomag tartalma

- 1 Sűrített levegős vágókorongos sarokcsiszoló
- 1 Vágókorong (előre felszerelve) Ø 76 mm
- 1 Franciakulcs
- 1 Imbuszkulcs

1 Használati útmutató

1.3 Felszereltség

- 1 Bekapcsolózár
- 2 Kioldókar
- 3 Védőburkolat
- 4 Rögzítőcsavar
- 5 Rögzítőperem
- 6 Vágókorong
- 7 Imbuszkulcs
- 8 Orsó
- 9 Franciakulcs
- 10 Levegőáramlás-szabályozó
- 11 Csőcsonk ¼"

1.4 Műszaki adatok



Névleges
levegőnyomás: max. 6,3 bar



Névlege fordulatszám: 20000 perc⁻¹



Orsó: M6
Méreték: 207 x 85 x 80 mm
Súly: 728 g



Korongméret: Ø 76 x 1 x 10 mm
Specifikáció: WA 60 T BF / 41-es típus
max. 80 m/s
max. 20100 min⁻¹

Zajkibocsátási értékek

Zajkibocsátás mért értéke az ISO 15744 szabványnak megfelelően:

Hangnyomásszint $L_{pA} = 96,4$ dB (A)
Bizonytalanság $K_{pA} = 3$ dB
Hangnyomásszint $L_{WA} = 107,4$ dB (A)
Bizonytalanság $K_{WA} = 3$ dB

Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS!

- Az ebben az útmutatóban megadott zajkibocsátási értékeket az ISO 15744 szabványosított mérési módszer szerint mértük, és a berendezés összehasonlítására használhatók. A zajkibocsátási értékek a sűrített levegős szerszám használatától függően változnak, és egyes esetekben magasabbak lehetnek, mint a jelen útmutatóban megadott értékek. Ha a sűrített levegővel működő szerszámot rendszeresen ilyen módon használják, akkor a zajkibocsátási terhelés alábecsült lehet.

ÚTMUTATÁS

- A zajkibocsátási terhelés pontos becsléséhez egy adott munkaidőszak alatt figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva vagy működik, de nincs használatban. Ez a teljes munkaidő alatt jelentősen csökkentheti a zajkibocsátási expozíciót.

Rezgéskibocsátási érték (EN 12096 szerinti nyilatkozat)

Az ISO 28927-4 szerint meghatározott teljes rezgésérték

Rezgések*: $a_h = 3,58 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság: $K = 0,54 \text{ m/s}^2$

* A kezelő személy kezeit éró rezgések

FIGYELMEZTETÉS!

Az ebben az útmutatóban megadott rezgési csúcserőértékeket az ISO 28927-4 szabványosított mérési módszer szerint mértük, és ezek a készülékek összehasonlítására használhatók. A megadott rezgéskibocsátási érték az expozíció előzetes becslésére is használható.

A sűrített levegős szerszám tényleges használata során a használat módjától függően a rezgéskibocsátás eltérhet a megadott értékektől, különösen attól függően, hogy milyen munkadarabot és milyen tartozékot használ.

Ha a sűrített levegővel működő szerszámot rendszeresen ilyen módon használják, akkor a rezgésterhelés alábecsült lehet.





ÚTMUTATÁS

Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentésére szolgáló példák a következők:

- A szerszám karbantartása a jelen útmutatónak megfelelően,
- kesztyű viselése a szerszám használatakor,
- a munkaidő korlátozása vagy a munkafázisok megtervezése, így nem kell napokon keresztül erősen rezgő berendezéseket használnia.

Az üzemeltetési ciklus minden részét figyelembe kell venni (pl. azokat az időket, amikor a sűrített levegős szerszám ki van kapcsolva, és azokat az időket is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

A csiszológépen található összes szimbólum magyarázata

	FIGYELMEZTETÉS Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Naponta olajozza meg
	Forgásirány
	Viseljen védőszemüveget
	Viseljen légzésvédelmet
	Viseljen fülvédőt
	Viseljen védőkesztyűt

2. Biztonsági útmutatások

ÚTMUTATÁS

Sűrített levegővel működő szerszámok használata során be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat a tűz, az áramütés és a személyi sérülések elkerülése érdekében.

A jelen használati útmutatóban szereplő információk fontos, de nem kizárólagos alapját képezik a gép biztonságos használatának. A sűrített levegős vágókorongos gépek használata során az itt megadott veszélyek merülhetnek fel. Ezenfelül a felhasználónak kell mérlegelnie az egyéb kockázatokat, melyek felléphetnek a használat során.

Maradványkockázatok

Maradványkockázatok mindig vannak, még akkor is, ha a készüléket az előírásoknak megfelelően kezeli. A készülék felépítésével és kialakításával kapcsolatban a következő veszélyek fordulhatnak elő:

- Lezuhanásveszély a padlón futó sűrített levegő tömlők miatt.
- Sűrített levegő tömlők ostorozó mozgása által okozott veszély.
- A csiszolószerszámok nem burkolt területének megérintéséből eredő egészségügyi kockázatok.
- Életveszély a munkadarabokból kirepülő alkatrészek vagy sérült csiszolókorongok miatt.
- Egészségkárosodás, melyet a kéz és a kar rázkódása okoz, ha hosszú időn keresztül használjuk, vagy nem megfelelően vezetjük és tartjuk karban a készüléket.

Csökkentse a maradványkockázatokat azáltal, hogy a készüléket gondosan, és az előírásoknak megfelelően használja, valamint minden utasítást betart. A munkakörnyezetét tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek!

2.1 Általános biztonsági szabályok

- **Többszörös veszély!** Mielőtt a csiszolóanyagokkal működő csiszológép üzembe helyezése, üzemeltetése, javítása, karbantartása és a tartozékok cseréje, valamint mielőtt a gép közelében történő munkavégzés előtt olvassa el és értse meg a biztonsági útmutatásokat. Ennek elmulasztása súlyos sérülést okozhat.
- A csiszolóanyagokkal működő csiszológépet csak megfelelően képzett és betanított kezelők igazíthatják be, állíthatják be vagy használhatják.
- Ezt a csiszolóanyagokkal működő csiszológépet tilos módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik az kezelőt fenyegető kockázatokat.
- A biztonsági útmutatásokat nem szabad elveszíteni. Ezeket adja át a kezelőnek.
- Soha ne használjon sérült gépeket.
- Ellenőrizze, hogy a táblák és a feliratok hiánytalanok és olvashatók-e. Annak megállapítása érdekében, hogy a gépen megtalálható-e a jelen kezelési útmutatóban előírt jól olvasható névleges értékek és jelölések, rendszeresen ellenőrizni kell a gépet. Szükség esetén a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval, és csere címkét kell kérnie.

2.2 Kilökődő alkatrészek által okozott veszélyek

- Ha a munkadarab, a tartozékok vagy akár maga a szerszámgép eltörik, az alkatrészek nagy sebességgel kilökődhetnek.
- Amikor a csiszolóanyagokkal működő csiszológépet kezeli, ill. amikor a gép tartozékait cseréli, mindig viseljen ütészálló védőszemüveget. A szükséges védelem mértékét minden egyes felhasználásnál külön-külön kell kiértékelni.
- Biztosítsa, hogy a munkadarab biztonságosan legyen rögzítve.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolóanyag percenkénti fordulatszámra átszámított maximális üzemi fordulatszáma megegyezik-e az orsó névleges fordulatszámával vagy annál nagyobb-e.
- Gondoskodjon arról, hogy a védőfedél fel legyen szerelve, az jó állapotban legyen, megfelelően legyen rögzítve, valamint rendszeresen ellenőrizve legyen.
- Rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a sűrített levegős szerszám fordulatszáma ne legyen nagyobb, mint a sűrített levegős számon feltüntetett fordulatszám. Ezeket a fordulatszám-ellenőrzéseket felszerelt munkaszerszám nélkül kell elvégezni.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőperemek a gyártó utasításainak megfelelően vannak-e használatban és hogy jó állapotban vannak-e, pl. repedések, deformációk, sík felület.
- Ellenőrizze, hogy az orsó és az orsó menete nem sérült vagy kopott-e.
- Biztosítsa, hogy a munka során keletkező szikrák és szilánkok ne jelentsenek veszélyt.
- A szerszámgép vagy a tartozékok beszerelése vagy cseréje előtt válassza le a csiszolóanyagokkal működő csiszológépet az energiaellátásról.

2.3 Becsípődés általi veszélyek

A laza ruházatot, ékszereket, nyakláncokat, haját és kesztyűket távol kell tartani a géptől és annak alkatrészeitől, mert ellenkező esetben fennáll a fojtás, illetve a súlyos vágási sérülések kockázata.

2.4 Veszélyek üzemeltetés közben

- Kerülje a forgó tengely és a munkaszerszám megérintését, ellenkező esetben vágási sérüléseket szenvedhet kezén és más testrészein.
- A gép használata során a kezelőszemély kezei ki vannak téve pl. vágási vagy horzsolási sérüléseknek, illetve hőhatásnak. Viseljen megfelelő védőkesztyűt a kezek védelme érdekében.
- A kezelő- és karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a gép méretének, tömegének és teljesítményének kezelésére.
- Tartsa megfelelően a gépet: Készüljön fel a szokásos vagy hirtelen mozdulatok ellensúlyozására - tartsa mindkét kezét készenlétben.
- Ügyeljen arra, hogy teste egyensúlyban legyen és biztos legyen a tartása.
- Az energiaellátás megszakadása esetén engedje ki a kioldókart.
- Csak a jelen használati útmutatóban ajánlott kenőanyagokat használja.
- Védőszemüveget **kell** viselni; védőkesztyű és védőruházat viselése ajánlott.
- A fej fölött végzett munka során védősisakot kell viselni.

- A vágókorong a kioldókar felengedése után utánfut. Ne tegye le a gépet, amíg a korong meg nem áll.
- Vágáskor a munkadarabot úgy kell megtámasztani, hogy a vágási rés szélessége a teljes művelet során állandó vagy növekvő legyen.
- Ha a vágókorong elakad egy vágási résben, kapcsolja ki a csiszolóanyagokkal működő csiszológépet, és lazítsa meg a vágókorongot. Az üzemeltetés folytatása előtt ellenőrizni kell, hogy a vágókorong megfelelően rögzíthető-e, illetve nem sérült-e meg.
- A csiszolókorongok és vágókorongok nem használhatók oldalsó csiszolásra (kivéve: oldalsó csiszolásra alkalmas csiszolókorongok). A csiszolóanyagokkal működő csiszológépek nem használhatók a csiszolóanyag maximális kerületi fordulatszámánál nagyobb sebességgel.
- Győződjön meg arról, hogy a közvetlen közelben nem tartózkodnak személyek.
- Személyi védőfelszerelést, például megfelelő kesztyűt, kötényt és védősisakot kell használni.
- A csiszolás során keletkező szikrák meggyújthatják a ruházatot és súlyos égési sérüléseket okozhatnak. Biztosítsa, hogy a szikrák ne a ruházatra hulljanak. Viseljen tűzálló ruházatot és tartson egy vödör vizet a közelben.

2.5 Ismétlődő mozgások általi veszély

- Amikor csiszolóanyagokkal működő csiszológépeket alkalmaz a munkával kapcsolatos tevékenységek elvégzéséhez, a kezelő kellemetlen érzéseket tapasztalhat a kezében és a karjában, valamint a nyak és a váll területén vagy a test más részein.
- A csiszolóanyagokkal működő csiszológéppel történő munkavégzés során a kezelőszemélynek kényelmes testtartást kell felvennie, eközben ügyelni kell a biztos tartásra, és kerülni kell az olyan kedvezőtlen testtartásokat, ahol az egyensúly megtartása nem, vagy csak nehézkesen kivitelezhető. A hosszan tartó munkálatok során a kezelőszemélynek ajánlott testtartást változtatni, ez segíthet a kényelmetlenség érzés és az elfáradás leküzdésében.
- Ha a kezelőszemélynek olyan tünetei vannak, mint például a tartós vagy ismétlődő rossz közérzet vagy egyéb panaszok, lüktetés, fájdalom, bizsergés, zsibbadás, égés vagy mevertség, ezeket a jeleket nem szabad figyelmen kívül hagyni. A kezelőnek konzultálnia kell egy megfelelően képzett egészségügyi szakemberrel.

2.6 A tartozékokból eredő veszélyek

- A szerszámgép vagy a tartozékok beszerelése vagy cseréje előtt válassza le a csiszolóanyagokkal működő csiszológépet az energiaellátásról.
- Csak a jelen használati útmutatóban ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon. Ne használjon más típusú és méretű tartozékokat és anyagokat.
- Biztosítsa hogy a csiszolóanyag méretei megfeleljenek a csiszolóanyagokkal működő csiszológép vonatkozó méreteinek, és hogy a csiszolóanyag illeszkedjen az orsóra.
- Győződjön meg arról, hogy a csiszolóanyag menete és mérete pontosan megegyezik-e az orsó menetének típusával és méretével.
- Használat előtt ellenőrizze a csiszolóanyagot. Ne használjon olyan csiszolóanyagot, amelyet (lehetséges hogy) leejtettek, vagy amelyen láthatók lepattogzás, repedés vagy

egyéb hibák nyomai láthatók.

- Győződjön meg arról, hogy a használat előtt a csiszolóanyag megfelelően és szorosan rögzítve legyen; járassa a csiszolóanyagokkal működő csiszológépet legalább 1 percig egy biztos helyen alapjáraton; a gépet azonnal le kell állítani ha jelentős rezgéseket vagy egyéb károkat tapasztal; és fel kell deríteni ezen hibák okát.
- Az orsó méretének és egyéb fontos adatainak ellenőrzése által el kell kerülni, hogy az orsó vége érintse a csiszolódények nyílásának alját, a csiszolókúpokat vagy a menetes betétekkel rendelkező csiszolócsapokat, amelyeket a géporsókra való felszerelésre szolgálnak.
- A reduktorokkal vagy perselyekkel együtt használandó vagy ezekkel kiszállított csiszolóanyagok esetében a felhasználónak gondoskodnia kell arról, hogy a reduktor vagy a reduktorpersely ne érjen a rögzítőperem felületéhez, valamint hogy a rögzítőerő elegendő forgási hajtóerőt biztosítson a csiszolóanyag megcsúszásának megakadályozásához.
- Azokban az esetekben, amikor a különböző típusú és méretű csiszolóanyagokhoz rögzítőperemek vannak felszerelve, mindig az alkalmazott csiszolóanyagnak megfelelő rögzítőperemet szerelje fel.
- A gépszerszám használata előtt és után ne érjen hozzá, mert az meleg, illetve éles lehet.
- A csiszolóanyagot a gyártó utasításai szerint kell tárolni és kezelni.

2.7 Veszélyek a munkaterületen

- Az elcsúszások, botlások és leesések a munkahelyi sérülések fő okai. Ügyelje a gép használata miatt csúszóssá váló felületekre és a sűrített levegő tömlő okozta botlásveszélyre.
- Ismeretlen területen legyen körültekintő. Az áram vagy más tápvezetékek miatt rejtett veszélyek állhatnak fenn.
- Ez a csiszolóanyaggal működő csiszológép nem robbanásveszélyes környezetben való használatra készült, és nincs szigetelve elektromos áramforrásokkal való érintkezés ellen.
- Biztosítsa, hogy ne legyenek olyan elektromos vezetékek, gázvezetékek stb. a közelben, amelyek veszélyt jelenthetnek, ha a gép használata során károsodnak.

2.8 Porok és gőzök általi veszélyek

- A csiszolóanyaggal működő csiszológépek használata során keletkező porok és gőzök egészségügyi kockázatokat (például rákot, születési rendellenességeket, asztmát és/vagy bőrgyulladást) okozhatnak; e veszélyekkel kapcsolatban elengedhetetlen a kockázatértékelés elvégzése és a megfelelő ellenőrzési mechanizmusok alkalmazása.
- A kockázat felmérésénél figyelembe kell venni a gép használata során keletkező, és a már meglévő, használat során felkeveredő porokat.
- A felszabaduló porok és gőzök lehető legnagyobb mértékű csökkentése érdekében a csiszolóanyaggal működő csiszológépet a jelen útmutatóban foglaltak javaslatok szerint kell üzemeltetni és karbantartani.
- A szennyezett levegőt úgy kell elvezetni, hogy minimalizált legyen a por felkeveredése poros környezetben.
- Ha porok vagy gőzök keletkeznek, akkor elsődleges fontosságú ezeket felszabadulásuk helyszínén kontrollálni.

- Minden olyan berendezést vagy tartozékrészt, amelyet a szálló por vagy gőzök felfogására, elnyelésére vagy elnyomására terveztek, a gyártó utasításainak megfelelően kell használni és karbantartani.
- Annak érdekében hogy elkerülhető legyen a por- vagy gőzképződés felesleges fokozása, a fogyóeszközöket/gépszerszámokat az útmutatóban ajánlott módon kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.
- Használjon légzésvédő eszközöket a munkahelyi egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően.
- Bizonyos anyagokkal végzett munka során por és gőz keletkezik, amely robbanásveszélyes környezetet hoz létre.

2.9 Zajveszély

- A magas zajszintnek való kitettség fülvédő viselete nélkül tartós halláskárosodást, süketiséget és más hallásproblémákat okozhat, mint például a tinnitus (zúgás, csengés, süvítés vagy zümmögés a fülben). Elengedhetetlen az ilyen veszélyekkel kapcsolatos kockázátértékelés elvégzése és a megfelelő szabályozási mechanizmusok végrehajtása.
- A kockázatcsökkentésre alkalmas szabályozási mechanizmusnak minősül például a szigetelő anyagok használata a munkadarabok megmunkálása során fellépő „csengő zaj” csökkentésére.
- A munkahelyi egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően használjon hallásvédő felszereléseket.
- A csiszolóanyagokkal működő csiszológépet a jelen útmutatóban szereplő ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani, ezáltal elkerülhető a zajszint szükségtelen megnövekedése.
- Annak érdekében hogy elkerülhető legyen a zajszint felesleges növekedése, a fogyóeszközöket/gépszerszámokat az útmutatóban ajánlott módon kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.

2.10 Rezgés általi veszélyek

- A rezgések hatására károsodhatnak az idegek és vérkeringési zavar léphet fel a kezekben és a karokban.
- Hideg környezetben végzett munkálatok esetén viseljen meleg ruházatot és kezeit tartsa melegen és szárazon.
- Ha zsibbadást, bizsergést vagy fájdalmat érez az ujjában vagy a kezében, vagy ha az ujjai vagy a keze bőre kifehéredik, hagyja abba a csiszolóanyagokkal működő csiszológéppel való munkát, és forduljon orvoshoz.
- A csiszolóanyagokkal működő csiszológépet az ebben a használati útmutatóban szereplő ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani a rezgések szükségtelen felerősödésének elkerülése érdekében.
- Ne hagyja, hogy a szerszámgép rázkódjon a munkadarabon, mert ez valószínűleg a rezgések jelentős felerősödését eredményezi.

- Annak érdekében hogy elkerülhető legyen a rezgésszint felesleges növekedése, a fogyóeszközöket/gépszerszámokat az útmutatóban ajánlott módon kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.
- Amennyiben lehetséges, használjon állványt, rögzítőt vagy kiegyenlítőt a gép tömegének megtartásához.
- Tartsa a gépet nem túl szorosan, de biztosan fogva, és hagyja meg a szükséges kézi reakcióerőket, mert a rezgés kockázata általában annál nagyobb, minél erősebb a fogás.
- Használjon köztes rétegeket, ha azok elérhetők a kompozit vágóanyaghoz.

2.11 Kiegészítő biztonsági útmutatások pneumatikus gépekhez




- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat:
 - Ha a gép nincs használatban, valamint a tartozékok cseréje vagy javítása előtt biztosítsa, hogy a levegőellátás el legyen zárva, a légtömítő ne álljon nyomás alatt és a gép le legyen választva a levegőellátásról.
 - A kiáramló levegőt soha ne irányítsa magára vagy más személyekre.
- A csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők vagy azok rögzítőelemei nem sérültek-e vagy nem oldódtak-e le.
- Ha univerzális elfordítható csatlakozókat (körmös csatlakozókat) használ, akkor reteszelő csapokat kell használni; Whipcheck tömlőbiztosítókat kell használni a gép és a tömlők tömlőcsatlakozásainak meghibásodása esetére.
- Ügyeljen arra, hogy a gépen feltüntetett maximális nyomást ne lépje túl.
- Soha ne hordozza a pneumatikus gépeket a tömlőnél fogva.








3. Biztonsági útmutatások a vágókorongokhoz

3.1 Általános információk a vágókorongokról

- A vágókorongok törekenyek, ezért a csiszolószerszámok kezelésénél különös óvatossággal kell eljárni.
- A sérült, helytelenül rögzített vagy behelyezett vágókorongok használata veszélyes és súlyos sérülésekhez vezethet.

A csiszolókorongon található szimbólumok magyarázata

	FIGYELMEZTETÉS Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Viseljen védőszemüveget
	Viseljen légzésvédelmet

	Viseljen fülvédőt
	Viseljen védőkesztyűt
	Viseljen munkavédelmi cipőt
	Nedves csiszoláshoz nem alkalmas
	Oldalsó csiszoláshoz nem alkalmas
	Károsodás esetén tilos használni
	Fém megmunkálásához használja

3.2 Vágókorongok kiválasztása

- A címkén vagy a vágókorongon található információkat, valamint a használati korlátozókat, a biztonsági vagy a további útmutatásokat be kell tartani.

3.3 Kezelés és tárolás

- A csiszolószerszámokat óvatosan kell kezelni és szállítani.
- A csiszolószerszámokat úgy kell tárolni, hogy ne legyenek kitéve mechanikai sérülésnek vagy káros környezeti hatásoknak (pl.: nedvesség).

3.4 Különleges biztonsági útmutatások a csiszolóvágásokhoz

- Kizárólag a pneumatikus szerszámhoz jóváhagyott csiszolószerszámokat és az ezekhez a csiszolószerszámokhoz alkalmas védőburkolatot használja. Azok a csiszolótestek, amelyek nem alkalmasak pneumatikus szerszámokhoz, nem takarhatók le megfelelően és ezért nem biztonságosak.
- A könyökös csiszolókorongokat úgy kell felszerelni, hogy csiszolófelületük ne nyúljon ki a védőburkolat peremének síkja fölé. A nem megfelelően felszerelt csiszolókorongot, amely a védőburkolat peremének síkja fölé nyúlik, nem lehet megfelelően lefedni.
- A védőburkolatot biztonságosan kell a pneumatikus szerszámhoz rögzíteni, és a maximális biztonság érdekében úgy kell beállítani, hogy a csiszolókorong lehető legkisebb

része nézzen lefedés nélkül a kezelő felé. A védőburkolatnak meg kell védenie a kezelőt a szilánkoktól és a csiszolótesttel való véletlen érintkezéstől.

- A csiszolóanyagokat csak az ajánlott alkalmazásokhoz szabad használni. Például: Soha ne csiszoljon a vágókorong oldalfelületével. A vágókorongokat arra tervezték, hogy a korong élével távolítsák el az anyagot. Az ezekre a csiszolóanyagokra ható oldalirányú erő eltörheti ezeket.
- Mindig a választott csiszolókoronghoz megfelelő méretű és alakú, sérülésmentes befo-góperemeket használjon. A megfelelő peremek megtámasztják a csiszolókorongot, és ezáltal csökkentik a csiszolókorong törésének kockázatát. A vágókorongok peremei el-térhetnek az egyéb csiszolókorongok peremeitől.
- Ne használja a nagyobb pneumatikus szerszámok lekopott csiszolókorongjait. A na-gyobb pneumatikus szerszámokhoz való csiszolókorongokat nem a kisebb pneumatikus szerszámok nagyobb fordulatszámára tervezték, és eltörhetnek.

3.5 További különleges biztonsági útmutatások a csiszolóvágásokhoz

- Kerülje a vágókorong megszorulását vagy a túl erős lenyomását. Ne végezzen túl mély vágásokat. A vágókorong túlterhelése növeli annak igénybevételét és az elakadás vagy megszorulás esélyét, és ezzel a visszarúgás vagy a csiszolótest törésének lehetőségét.
- Kerülje a forgó vágókorong előtti és mögötti területet. Ha a vágókorongot a munkada-rabon távolabb mozgatja magától, a pneumatikus szerszám forgó tárcsája visszarúgás esetén közvetlenül Ön felé lökődhet ki.
- Ha a vágókorong megszorul, vagy abbahagyja a munkát, kapcsolja ki a szerszámot, és tartsa stabilan, amíg a korong meg nem áll. Soha ne próbálja meg kihúzni a még járó vágókorongot a vágásból, különben az visszarúghat. Határozza meg és hárítsa el az megszorulás okát.
- Ne kapcsolja vissza a pneumatikus szerszámot, amíg az a munkadarabban van. Először hagyja felfutni a vágókorongot a maximális fordulatszámra, majd óvatosan folytassa a vágást. Ellenkező esetben a korong elakadhat, kiugorhat a munkadarabból vagy vissza-rúgást okozhat.
- Támassza alá a lemezeket vagy a nagyméretű munkadarabokat, csökkentve ezáltal az elakadt vágókorong okozta visszarúgás veszélyét. A nagyméretű munkadarabok saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A munkadarabot a korong mindkét oldalán alá kell támasz-tani, mind a vágókorong közelében, mind a szélén.
- A vágókorongokat gondosan és a gyártó utasításainak megfelelően kell tárolni és kezelni.

3.6 Visszarúgás és kapcsolódó biztonsági útmutatások

- A visszarúgás a hirtelen reakció, amelyet egy megszorult vagy elakadt forgó betétszer-szám okoz.
- A megszorulás vagy elakadás a forgó betétszerszám hirtelen leállításához vezet. Ezáltal a kontrollálatlan pneumatikus szerszám a betétszerszám megszorulási helyénél a forgási-ránnyal szemben felgyorsul.
- Ha például egy csiszolókorong megszorul vagy elakad a munkadarabban, a csiszoló-korongnak a munkadarabba merülő éle beakadhat, ami a csiszolókorong törését vagy visszarúgását okozza. A csiszolókorong ezután a kezelő felé vagy a kezelőtől elfelé

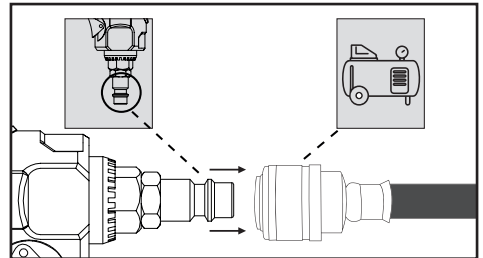
mozog, attól függően, hogy a korong forgásiránya az elakadás helyén milyen. Ennek során a csiszolókorongok el is törhetnek.

- A visszarúgás a pneumatikus szerszám helytelen vagy hibás használatának eredménye. Az alábbiakban ismertetett megfelelő óvintézkedések megtételével megelőzhető.
 - Tartsa erősen a pneumatikus szerszámot, a testét és karjait olyan helyzetben, hogy fel tudja fogni a visszarúgó erőket. Mindig használja a kiegészítő markolatot, ha van ilyen, ezáltal a felfutáskor a lehető legjobban tudja kontrollálni a visszarúgási erőket vagy a nyomatékot. A kezelő megfelelő óvintézkedésekkel uralni tudja a visszarúgási- és reakcióerőket.
 - Soha ne mozgassa a kezét a forgó betétszerszámok közelébe. Visszarúgás közben a betétszerszám a keze fölé mozdulhat.
 - Kerülje el testével azt a területet, ahova a pneumatikus szerszám visszarúgás esetén mozogni fog. A visszarúgás az pneumatikus szerszámot a csiszolókorong megszorulási helyén tapasztalt forgási iránnyal ellentétes irányba hajtja.
 - Különösen óvatosan dolgozzon a sarkok, éles peremek stb. körül. Kerülje el a betétszerszámok a munkadarabról történő visszapattanását és elakadását. A forgó betétszerszám hajlamos elakadni a sarkoknál, éles peremeknél vagy amikor visszapattan. Ez az irányítás elvesztését vagy visszarúgást okoz.
 - Ne használjon láncos- vagy fogazott fűrészlapot. Az ilyen betétszerszámok gyakran okoznak visszarúgást vagy a betétszerszám feletti irányítás elvesztését.

4. Az üzembe helyezés előtt

4.1 Csatlakoztatás a sűrített levegő forráshoz

- A csiszolóanyagokkal működő csiszológépet csak tisztított, olajpárával dúsított sűrített levegővel szabad üzemeltetni.
- A sűrített levegő vezeték nem tartalmazhat kondenzvizet.
- A 6,3 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni.
- Biztosítsa, hogy az üzemi nyomás ne legyen alacsonyabb 6,3 bar-nál. Ez a csiszolóanyagokkal működő csiszológép csak erre a munkanyomásra alkalmas.
- Az üzemi nyomás szabályozásához a kompresszort el kell látni nyomáscsökkentővel.
- Csatlakoztassa a dugaszolható csővéget **[11]** a kompresszor táptömlőjéhez.



4.2 Olajkenés

- Minden indítás előtt kenje meg a pneumatikus szerszámot.
- Tegyen 3-5 csepp speciális sűrített levegő olajat a dugaszolható csővégbe **[11]**. Ez 15 perc folyamatos használatra elegendő.

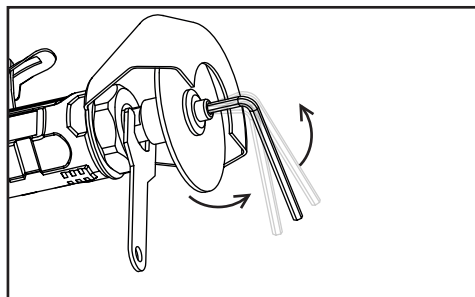
ÚTMUTATÁS: A rendszeres kenés által elkerülhetők a kopási-, és korróziós károk. Speciális sűrített levegő olaj használatát javasoljuk, pl. GÜDE, Metabo, E-COLL vagy Einhell.

ÚTMUTATÁS: A kenéshez úgynevezett köd- ill. sűrített levegő kenőberendezést vagy sűrített levegő karbantartóegységet is használhat. Ezek garantálják a rendszeres kenést.

4.3 Vágókorong behelyezése/cseréje

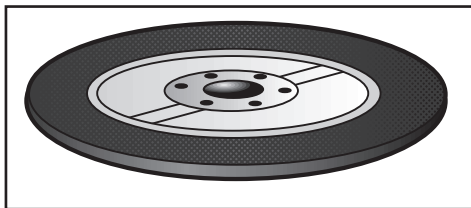
A szerszámgép vagy a tartozékok beszerelése vagy cseréje előtt válassza le a csiszolóanyagokkal működő csiszológépet az energiaellátásról.

- A mellékelt franciakupacsral [9] rögzítse az orsót [8].
- Az imbuszkulccsal [7] oldja ki a rögzítőcsavart [4]. Ennek során forgassa el óramutató járásával ellentétes irányba a rögzítőcsavart [4].

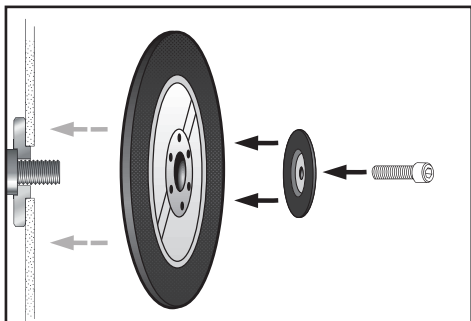


- Távolítsa el a rögzítőcsavart [4] és a rögzítőperemet [5].
- Helyezze rá a vágókorongot [6], a rögzítőperemet [5] és a rögzítőcsavart [4] a hajtóorsóra.

A vágókorongnak [6] ez az oldala a címkézéstől függetlenül kifelé néz (a lyuk körüli fémgyűrűvel ellátott oldal). Ha azonban a forgásirány a vágókorongon [6] meg van jelölve, biztosítsa, hogy az megegyezzen a készüléken lévő forgásirány jelöléssel.



- A befogó karima [5] mélyedéssel ellátott oldala mindig a vágótárcsa [6] felé néz.



- A mellékelt franciakupacsral [9] rögzítse az orsót [8].
- Az imbuszkulccsal [7] húzza meg a rögzítőcsavart [4]. Ennek során forgassa el óramutató járásával egyező irányba a rögzítőcsavart [4].

4.4 A légáramlás beállítása

- A légáramlás a légáramlás-szabályozóval [10] állítható. A légáramlásszabályozó [10] gyárilag optimálisan be van állítva.

Ha mégis meg szeretné változtatni a légáramlást, járjon el az alábbiak szerint:

- Üresjáratban vagy felszerelt tartozékok nélkül fordítsa el a légáramlás-szabályozót [10] kb. 30-40°-kal az óramutató járásával megegyező U vagy ellentétes irányba U.

5. Üzembe helyezés

FIGYELEM!

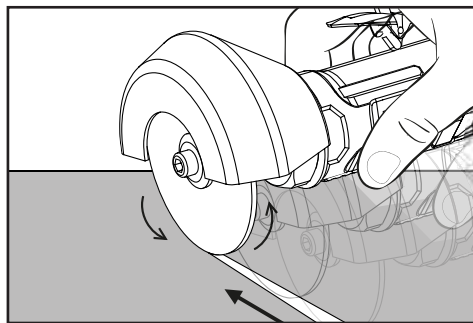
Az első üzembe helyezés előtt ellenőrizze a rögzítőcsavar **4** stabilitását.

5.1 Bekapcsolás

- Először a hüvelykujjával nyomja előre a bekapcsoló **1** reteszt, majd a készülék bekapcsolásához nyomja meg a kioldókart **2**.

FIGYELEM!

Vágáskor mindig az alábbiak szerint dolgozon:



5.2 Kikapcsolás

- Engedje el a kioldókart **2**.
- Amunkabefejezésekor mindig válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásról.

6. Karbantartás, tisztítás és tárolás

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásáról.

- Az alábbi pontok azon műveletek listájának tekinthetők, amelyeket a felhasználónak a készülék karbantartása, tisztítása és elhelyezése során el kell végeznie.
- A rendszeres megelőző karbantartás biztosítja a készülék biztonságát.
- Függetlenül a munkafolyamatok, ill. elindítások számától, minden használat után el kell végezni a készülék karbantartását és tisztítását.
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban megadott ártalmatlanítási útmutatásokat. A nem megfelelő ártalmatlanítás károsíthatja a környezetet vagy az Ön egészségét.
- Az optimális működés szempontjából döntő fontosságú az elegendő és folyamatos olajkenés (lásd az Olajkenés fejezetben).
- Minden használat után ellenőrizze a fordulatszámot. Rendszeresen ellenőrizni kell a fordulatszámot.
- Minden karbantartás és gondozás után végezze el a rezgésszint egyszerű ellenőrzését.
- Rendszeresen ellenőrizze az orsók, a menetek és a rögzítőberendezések kopását és a csiszolóanyagok felvételére vonatkozó tűrőhatárok betartását.
- Csak a gyártó eredeti pótvagy cserealkatrészeit használja, ellenkező esetben veszélybe kerül a kezelő egészsége és biztonsága. Ha kétségei vannak, forduljon szervizcsapatunkhoz.
- Karbantartás előtt tisztítsa meg a készüléket a veszélyes anyagoktól, amelyek (a munkafolyamatok során) lerakódtak azon. Kerülje ezen anyagok bőrre kerülését. Ha veszélyes porok hozzáérnek a bőrhöz, az bőrgyulladásához vezethet. A karbantartás során képződő vagy felkeveredő port véletlenül belélegezheti. Mindig viseljen

védőkesztyűt és védőmaszkot!

- A készülékházat kizárólag puha, kissé nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon éles és/vagy karcoló hatású tisztítószeret.
- A készüléket csak betanított személyek üzemeltethetik és tarthatják karban. A javításokat csak szakképzett személyek végezhetik.
- Ha lehetséges, az ellenőrzéseket, beállításokat és karbantartási munkákat ugyanazon személynek vagy helyettesének kell elvégeznie, és azokat dokumentálni kell egy karbantartási naplóba.
- A készüléket száraz helyen kell tárolni. Biztosítsa hogy ne kerüljön nedvesség a készülék belsejébe.
- Tartsa a készüléket és a kezelési útmutatót az eredeti csomagolásban. A készüléket és tartozékait sötét, száraz, por- és fagymentes helyen tárolja.

7. Ártalmatlanítás

- A pneumatikus szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani.
- Az élettartamának végét elért készüléknek és tartozékainak ártalmatlanítására vonatkozó információkért forduljon a helyi önkormányzatához.



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, melyeket a helyi újrahasznosító pontokon tud ártalmatlanítani.



A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1–7: Műanyagok/20–22: Papír és kartonpapír/80–98: Kompozit anyagok.

7.1 Környezeti kompatibilitás és az anyagok ártalmatlanítása

A kenőolaj nem kerülhet a talajba, a vízbe vagy a szennyvízbe. A kenőolaj speciális hulladék, amelyet ennek megfelelően kell ártalmatlanítani. Tartsa be a helyi előírásokat. A kenőolajat a helyi gyűjtőhelyen, benzinkúton, vagy az olajkereskedőnél selejtesse le.

8. Jótállási tájékoztató

 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Sűrített levegős vágókorongos sarok- csiszoló	Gyártási szám: IAN 494753_2504
A termék típusa: PDS 6.3 C4	
A gyártó cégneve, címe és email címe: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com +800 7694 7694
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037, Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Pol-

gári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A

jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei(fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra vezet. Válassza ki az országát, és használja a keresőmaszkot a kézikönyvek kereséséhez. A cikkszám (IAN) 494753_2504 megadásával eljuthat a cikkezhez tartozó használati utasításhoz.

9. Szerviz

Amennyiben ROWI Germany-terméke használata során problémák jelentkeznének, kérjük, a következő módon járjon el:

Kapcsolatfelvétel

A ROWI Germany szervizcsapatát a következő címen érheti el:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NÉMETORSZÁG
Lidl-services@rowi-group.com
Szerviz-forródrót: +800 7694 7694
(vonalas hívás esetében ingyenes)

IAN 494753_2504

A legtöbb probléma már a szervizcsapatunk által nyújtott kompetens műszaki tanácsadás keretében elhárítható.

10. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Németország, ezzel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EU-irányelveknek:

Gépekről szóló irányelv: 2006/42/EK
Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN ISO 11148-7:2012

Készülék megnevezése:
Sűrített levegős vágókorongos sarokcsiszoló
Modellszám: PDTS 6.3 C4

Gyártás éve: 09/2025
Sorozatszám: IAN 494753_2504

Dokumentációért felelős személy:
Marc Stockenberger
Hely: Forst
Dátum/gyártó aláírása: 2025.08.06.

Marc Stockenberger
Ügyvezető igazgató

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

1. Uvod	24
1.1 Namenska upotreba	24
1.2 Obim isporuke	24
1.3 Oprema	24
1.4 Tehnički podaci	24
2. Bezbednosna uputstva	26
2.1 Opšta pravila bezbednosti	26
2.2 Opasnost od izbačenih delova	26
2.3 Opasnosti od zapletanja	27
2.4 Opasnosti u radu	27
2.5 Opasnosti od ponavljanja kretanja	28
2.6 Opasnosti od pribora	28
2.7 Opasnosti na radnom mestu	29
2.8 Opasnosti od prašine i pare	29
2.9 Opasnosti od buke	29
2.10 Opasnosti od vibracija	30
2.11 Dodatna sigurnosna uputstva za pneumatske mašine	30
3. Bezbednosna uputstva za diskove za sečenje	31
3.1 Opšte informacije o diskovima za sečenje	31
3.2 Izbor reznih točkova	32
3.3 Rukovanje i skladištenje	32
3.4 Posebna sigurnosna uputstva za rezo brušenje	32
3.5 Ostala specijalna uputstva za bezbednost za rezo brušenje	32
3.6 Povratni udar i srodna bezbednosna uputstva	33
4. Pre puštanja u rad	34
4.1 Priključak na izvor komprimovanog vazduha	34
4.2 Podmazivanje uljem	34
4.3 Umetnite/zamenite disk za sečenje	34
4.4 Regulišu protok vazduha	35
5. Puštanje u pogon	35
5.1 Uključi se	35
5.2 Isključi	35
6. Održavanje, čišćenje i skladištenje	35
7. Odlaganje	36
7.1 Ekološka kompatibilnost i odlaganje materijala	36
8. GARANCIJA I GARANTNI LIST	37
9. Servis	38
10. Originalna izjava o usaglašenosti  	39

PNEUMATSKA BRUSILICA PDTS 6.3 C4

1. Uvod

Čestitamo na kupovini vašeg novog uređaja. Izabrali ste proizvod visokog kvaliteta. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važne informacije o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rad i bezbednost. Koristite proizvod samo kako je opisano i za određene oblasti primene. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

1.1 Namenska upotreba

Ovaj uređaj može da se napaja samo pomoću dovoda komprimovanog vazduha. Maksimalni dozvoljeni radni pritisak se ne sme prekoračiti. Ova brusilica za abrazive je pogodna za sečenje **tankih** metalnih limova bez upotrebe vode.

UPOZORENJE

Svaka druga upotreba ili modifikacija uređaja smatra se neprikladnom, predstavlja značajan rizik od nezgoda i takođe nije dozvoljena. Ne preuzimamo odgovornost za štetu nastalu nepravilnim korišćenjem. Uređaj je namenjen samo za privatnu upotrebu i ne sme se koristiti komercijalno ili industrijski.

1.2 Obim isporuke

- 1 Pneumatska brusilica
- 1 Disk za sečenje Ø 76 mm (unapred montiran)
- 1 Otvoreni ključ
- 1 Imbus ključ
- 1 Putstvo za upotrebu

1.3 Oprema

- 1 Zaključavanje napajanja
- 2 Okidač
- 3 Zaštitna kapulja
- 4 Stezni vijak
- 5 Stezna prirubnica
- 6 Disk za sečenje
- 7 Allen ključ
- 8 Vreteno
- 9 Vrench
- 10 Regulator protoka vazduha
- 11 Čep bradavica ¼"

1.4 Tehnički podaci



Nazivni vazdušni pritisak: max. 6,3 bar



Nazivna brzina: 20000 min⁻¹



Vreteno: M6
Dimenzije: 207 × 85 × 80 mm
Težina: 728 g



Dimenzija diska: Ø 76 x 1 x 10 mm
Specifikacija: WA 60 T BF / Typ 41
max. 80 m/s
max. 20100 min⁻¹

Vrednosti emisije buke

Izmerena vrednost za buku utvrđena prema ISO 15744:

Nivo zvučnog pritiska $L_{pA} = 96,4$ dB (A)

Neizvesnost $K_{pA} = 3$ dB

Nivo snage zvuka $L_{WA} = 107,4$ dB (A)

Neizvesnost $K_{WA} = 3$ dB

Da nosite zaštitu za uši!

UPOZORENJE!

- Vrednosti emisije buke navedene u ovim uputstvima izmerene su u skladu sa me-

todom merjenja standardizovanom u ISO 15744 i mogu se koristiti za poređenje uređaja. Vrednosti emisije buke će varirati u zavisnosti od upotrebe vazdušnog alata i u nekim slučajevima mogu premašiti vrednosti date u ovim uputstvima. Izloženost emisiji buke može biti potcenjena ako se alat sa komprimovanim vazduhom redovno koristi na ovaj način.

OBAVEŠTENJE

- Za tačnu procenu izloženosti emisiji buke tokom određenog radnog perioda, takođe treba uzeti u obzir vremena kada je uređaj isključen ili radi, ali nije u upotrebi. Ovo može značajno smanjiti emisiju buke tokom celog radnog perioda.

Vrednost emisije vibracija (deklaracija prema EN 12096)

Ukupna vrednost vibracija određena prema ISO 28927-4

Vibracije*: $a_h = 3,58 \text{ m/s}^2$

Neizvesnost: $K = 0,54 \text{ m/s}^2$

* Vibracije se prenose na ruke operatera

UPOZORENJE!

Nivo vibracija dat u ovim uputstvima je izmeren u skladu sa metodom merjenja standardizovanom u ISO 28927-4 i može se koristiti za poređenje uređaja. Deklarisana vrednost emisije vibracija se takođe može koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.

Emisije vibracija tokom stvarne upotrebe vazdušnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se vazdušni alat koristi, posebno vrste radnog komada koji se obrađuje i korišćenog pribora.

Izloženost vibracijama može biti potcenjena ako se vazdušni alat redovno koristi na ovaj način.




OBAVEŠTENJE

Pokušajte da održite stres što je moguće niže. Primeri mera za smanjenje izloženosti vibracijama su:

- Održavanje uređaja prema ovom priručniku,
- nošenje rukavica kada koristite alat,
- ograničenje radnog vremena ili planiranje vaših radnih koraka tako da ne morate dugo vremena da koristite opremu koja jako vibrira.

Moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (npr. vremena kada je vazdušni alat isključen i vremena kada je uključen, ali radi bez opterećenja).

Objašnjenja svih simbola koji se nalaze na mlinu

	UPOZORENJE Pročitajte uputstvo za upotrebu pre upotrebe.
	Ulje dnevno
	Smer rotacije
	Nosite zaštitu za oči
	Nositi zaštitu za disanje
	Da nosi zaštitu za uši
	Nošenje zaštitnih rukavica

2. Bezbednosna uputstva

OBAVEŠTENJE

Kada koristite pneumatski alat, morate poštovati osnovne mere predostrožnosti kako biste izbegli rizik od požara, strujnog udara i ličnih povreda.

Informacije date u ovom priručniku su važna, ali ne i jedina osnova za bezbedno korišćenje mašine. Navedene opasnosti su predvidljive za opštu upotrebu ručnih rezača vazduha. Međutim, pored toga, korisnik mora proceniti specifične rizike koji mogu nastati kao rezultat svake upotrebe.

Preostali rizici

Čak i ako pravilno rukujete uređajem, uvek postoje preostali rizici. U vezi sa konstrukcijom i dizajnom ovog uređaja mogu se pojaviti sledeće opasnosti:

- Opasnost od pada zbog creva za komprimovani vazduh koji leže okolo.
- Opasnost od udaranja creva za komprimovani vazduh.
- Šteta po zdravlje usled dodirivanja alata za mlevenje u oblasti koja nije pokrivena.
- Opasnost po život usled izbacivanja delova iz obradaka ili oštećenih brusnih ploča.
- Oštećenje zdravlja koje nastaje usled vibracija šaka-ruka ako se uređaj koristi duži vremenski period ili se njime ne rukuje i ne održava pravilno.

Smanjite preostali rizik tako što ćete pažljivo i pravilno koristiti uređaj i pratiti sva uputstva. Neka vaš radni prostor bude čist i dobro osvetljen. Nered i neosvetljeni radni prostori mogu dovesti do nezgoda!

2.1 Opšta pravila bezbednosti

- **Višestruke pretnje!** Sigurnosna uputstva treba pročitati i razumeti pre postavljanja, rada, popravke, održavanja i zamene pribora na brusilici sa abrazivnim točkovima i pre rada u blizini mašine. Ako to nije slučaj, to može dovesti do teških telesnih povreda.
- Brusilicu sa abrazivnim točkovima treba da postavlja, podešava ili koristi samo odgovarajuće kvalifikovan i obučen rukovalac.
- Ova brusilica za abrazive se ne sme modifikovati. Modifikacije mogu smanjiti efikasnost bezbednosnih mera i povećati rizik za operatera.
- Sigurnosna uputstva se ne smeju izgubiti. Dajte ih operateru.
- Nikada ne koristite oštećene mašine.
- Proverite da li su znakovi i natpisi kompletni i čitljivi. Mašina se mora periodično proveravati kako bi se proverilo da li je mašina jasno označena sa jasno čitljivim ocenama i oznakama koje zahteva ovo uputstvo za upotrebu. Korisnik mora da kontaktira proizvođača radi zamene etiketa ako je potrebno.

2.2 Opasnost od izbačenih delova

- Ako se radni predmet ili pribor pokvare, ili čak i sama mašina alatka, delovi mogu biti izbačeni velikom brzinom.

- Uvek nosite zaštitu za oči otpornu na udarce kada koristite abrazivnu brusilicu ili kada menjate pribor na mašini. Za svaku pojedinačnu upotrebu treba proceniti potreban nivo zaštite.
- Mora se osigurati da je radni predmet sigurno pričvršćen.
- Treba proveriti da li je maksimalna radna brzina abraziva, preračunata u obrtaje u minuti, jednaka ili veća od nazivne brzine vretena.
- Uverite se da je štitnik na mestu, u dobrom stanju, pravilno obezbeđen i redovno proveravan.
- Mora se redovno proveravati da brzina vazdušnog alata nije veća od brzine naznačene na vazdušnom alatu. Ove provere brzine se moraju izvršiti bez priključenog alata za aplikaciju.
- Mora se proveriti da li se stezne prirubnice koriste u skladu sa uputstvima proizvođača i da li su u dobrom stanju, npr. B. bez pukotina i pukotina, i ravni su.
- Proverite da li su vreteno i navoj vretena oštećeni ili istrošeni.
- Uverite se da varnice i fragmenti koji nastaju tokom rada ne predstavljaju opasnost.
- Isključite brusilicu sa abrazivnim točkovima iz napajanja pre ugradnje ili promene alatnih mašina ili pribora.

2.3 Opasnosti od zapletanja

Postoji opasnost od gušenja, skalpiranja i/ili posekotina ako se široka odeća, nakit, ogrlice, kosa ili rukavice ne drže dalje od mašine i njenih dodataka.

2.4 Opasnosti u radu

- Izbegavajte kontakt sa rotirajućom osovinom i alatom za umetanje da biste izbegli sečenje ruku i drugih delova tela.
- Kada koristite mašinu, ruke rukovaoca mogu postati opasnost kao npr. B. izložena posekotinama, ogrebotinama i toploti. Nosite odgovarajuće rukavice za zaštitu ruku.
- Rukovalac i osoblje za održavanje moraju biti fizički sposobni da rukuju veličinom, masom i snagom mašine.
- Držite mašinu pravilno: Budite spremni da se suprotstavite uobičajenim ili iznenadnim pokretima - držite obe ruke spremne.
- Uverite se da je vaše telo uravnoteženo i da imate siguran oslonac.
- U slučaju nestanka struje, otpustite okidač.
- Koristite samo maziva preporučena u ovom priručniku.
- **Moraju** se nositi zaštitne naočare; preporučuje se nošenje zaštitnih rukavica i zaštitne odeće.
- Zaštitni šlem se mora nositi kada se radi iznad glave.
- Rezni disk nastavlja da radi nakon što se okidač otpusti. Ne spuštajte mašinu dok se disk ne zaustavi.
- Prilikom sečenja, radni predmet mora biti oslonjen na takav način da utor za sečenje ima konstantnu ili rastuću širinu tokom čitave operacije.
- Ako se točak zaglavi u otvoru za sečenje, isključite brusilicu i olabavite točak. Pre nastavka rada, proverite da li je abraziv još uvek pravilno pričvršćen i da nije oštećen.

- Za bočno brušenje se ne smeju koristiti brusne ploče i rezne ploče (izuzetak: brusne ploče za bočno brušenje). Mašine za brušenje abraziva ne smeju se koristiti pri većoj od maksimalne periferne brzine abraziva.
- Uverite se da u neposrednoj blizini nema prolaznika.
- Mora se koristiti lična zaštitna oprema kao što su odgovarajuće rukavice, kecelje i kacige.
- Varnice od brušenja mogu zapaliti odeću i izazvati teške opekotine. Uverite se da varnice ne padaju na odeću. Nosite vatrootpornu odeću i držite kantu vode u blizini.

2.5 Opasnosti od ponavljanja kretanja

- Kada koristi brusilicu sa abrazivnim točkovima za obavljanje radnih operacija, operater može osetiti nelagodnost u šakama i rukama, kao i u vratu i ramenima ili drugim delovima tela.
- Kada koristi brusilicu sa abrazivnim točkovima, operater treba da zauzme udoban položaj, održavajući siguran oslonac i izbegavajući nezgodne položaje ili položaje koji otežavaju ravnotežu. Operater treba da promeni držanje tokom dugotrajnog rada, što može pomoći u izbegavanju nelagodnosti i umora.
- Ako operater doživi simptome kao što su Ako osetite simptome kao što su uporna ili ponavljajuća nelagodnost, nelagodnost, lupanje, bol, peckanje, utrnulost, peckanje ili ukočenost, ove znakove ne treba zanemariti. Operater treba da konsultuje odgovarajuće kvalifikovanog medicinskog stručnjaka.

2.6 Opasnosti od pribora

- Isključite brusilicu sa abrazivnim točkovima iz napajanja pre ugradnje ili promene alatnih mašina ili pribora.
- Koristite samo pribor i potrošni materijal veličina i tipova preporučenih u ovom priručniku. Nemojte koristiti druge vrste ili veličine dodataka i potrošnog materijala.
- Uverite se da su dimenzije abraziva kompatibilne sa dimenzijama abrazivne brusilice i da abraziv stane na trn.
- Uverite se da vrsta navoja i veličina abraziva tačno odgovaraju tipu navoja i veličini navoja vretena.
- Proverite abraziv pre upotrebe. Nemojte koristiti abrazivna sredstva koja su (eventualno) ispuštena ili koja imaju strugotine, pukotine ili druge nedostatke.
- Uverite se da je abraziv pravilno pričvršćen i dovoljno zategnut pre upotrebe; brusilica za brusne ploče treba da radi najmanje 1 min u osiguranom položaju u praznom hodu; mašina se mora odmah isključiti ako se primeti značajna vibracija ili druga oštećenja; mora se utvrditi uzrok ovih grešaka.
- Proverom dimenzija i drugih važnih podataka vretena izbegavajte da kraj vretena dodiruje dno otvora čašica, konusa za brušenje ili montiranih tačaka sa navojnim umetcima namenjenim za montažu na vretena mašina.
- Za abrazivne materijale koji se isporučuju ili su namenjeni za upotrebu sa reduktorima ili čaurama, korisnik mora da obezbedi da reduktor ili redukciona čaura ne dodiruju lice stezne prirubnice i da postoji dovoljan pogon rotacije od sile stezanja da spreči klizanje abraziva.

- U slučajevima kada su prirubnice predviđene za različite vrste i veličine abraziva, uvek pričvrstite ispravnu prirubnicu za korišćeni abraziv.
- Izbegavajte direktan kontakt pre i posle upotrebe mašine jer može biti vruća ili oštra.
- Čuvajte abraziv i rukujte njime u skladu sa uputstvima proizvođača.

2.7 Opasnosti na radnom mestu

- Klizanje, saplitanje i padovi su glavni uzroci povreda na radnom mestu. Imajte na umu površine koje su mogle postati klizave od upotrebe mašine i opasnosti od spoticanja od creva za vazduh.
- Budite oprezni u nepoznatom okruženju. Mogu postojati skrivene opasnosti od električnih ili drugih komunalnih vodova.
- Ova abrazivna brusilica nije namenjena za upotrebu u eksplozivnim atmosferama i nije izolovana od kontakta sa izvorima električne energije.
- Uverite se da nema električnih žica, gasnih cevi itd. koji bi mogli da izazovu opasnost u slučaju oštećenja usled korišćenja mašine.

2.8 Opasnosti od prašine i pare

- Prašina i isparenja nastali upotrebom mašina za mlevenje alata za brušenje mogu izazvati zdravstvene probleme (kao što su rak, urođene mane, astma i/ili dermatitis); neophodno je izvršiti procenu rizika u vezi sa ovim pretnjama i primeniti odgovarajuće mehanizme kontrole.
- Prašina koja se stvara prilikom upotrebe mašine i prašina koja se može izbaciti treba da budu uključena u procenu rizika.
- Brusilica sa abrazivnim točkovima treba da se koristi i održava u skladu sa preporukama sadržanim u ovom priručniku kako bi se smanjilo oslobađanje prašine i dima.
- Izduvni vazduh se mora ispuštati na način da se podizanje prašine u prašnjavim sredinama svede na minimum.
- Ako se stvara prašina ili isparenja, glavni zadatak mora biti da se kontrolišu na mestu ispuštanja.
- Sve mašinske komponente ili pribor namenjen za sakupljanje, ekstrakciju ili kontrolu prašine ili isparenja u vazduhu treba da se koriste i održavaju u skladu sa uputstvima proizvođača.
- Potrošni materijal/mašine alatke treba birati, održavati i zameniti u skladu sa preporukama u ovom priručniku kako bi se izbeglo nepotrebno intenziviranje prašine ili isparenja.
- Koristite zaštitnu opremu za disanje u skladu sa propisima o zdravlju i bezbednosti.
- Rad sa određenim materijalima dovodi do emisije prašine i pare stvarajući potencijalno eksplozivnu sredinu.

2.9 Opasnosti od buke

- Izloženost visokim nivoima buke, ako nije pravilno zaštićena, može izazvati trajno oštećenje sluha, gubitak sluha i druge probleme kao što su: B. tinitus (zujanje, šištanje,

zviždanje ili zujanje u ušima). Neophodno je izvršiti procenu rizika u vezi sa ovim pretnjama i primeniti odgovarajuće mehanizme kontrole.

- Kontrolni mehanizmi pogodni za smanjenje rizika obuhvataju mere kao što su B. korišćenje izolacionih materijala kako bi se izbegli "zvoni zvukovi" koji se javljaju na radnim komadima.
- Koristite opremu za zaštitu sluha u skladu sa lokalnim propisima o zdravlju i bezbednosti.
- Brusilica sa abrazivnim točkovima treba da se koristi i održava u skladu sa preporukama sadržanim u ovom priručniku kako bi se izbeglo nepotrebno povećanje nivoa buke.
- Potrošni materijal/mašine alatke treba birati, održavati i zameniti u skladu sa preporukama u ovom priručniku kako bi se izbeglo nepotrebno povećanje nivoa buke.

2.10 Opasnosti od vibracija

- Izlaganje vibracijama može izazvati oštećenje nerava i poremećaj cirkulacije krvi u šakama i rukama.
- Kada radite u hladnom okruženju, nosite toplu odeću i držite ruke tople i suve.
- Ako osetite utrnulost, peckanje ili bol u prstima ili šakama, ili koža na prstima ili šakama pobeli, prestanite da koristite abrazivnu brusilicu, obratite se lekaru.
- Brusilica sa abrazivnim točkovima treba da se koristi i održava u skladu sa preporukama sadržanim u ovom priručniku kako bi se izbeglo nepotrebno pojačavanje vibracija.
- Ne dozvolite da mašina alatka zveckna na radnom predmetu jer to može značajno povećati vibracije.
- Potrošni materijal/alatne mašine treba birati, održavati i zameniti u skladu sa preporukama u ovom priručniku kako bi se izbeglo nepotrebno pojačavanje vibracija.
- Kad god je moguće, koristite postolje, kopču ili balanser da biste izdržali težinu mašine.
- Držite mašinu ne previše čvrsto, ali bezbedno, poštujući potrebne sile reakcije ruku, jer se rizik od vibracija obično povećava sa povećanjem snage hvata.
- Koristite podloške kada su namenjene za lepljene abrazive.

2.11 Dodatna sigurnosna uputstva za pneumatske mašine









- Komprimovani vazduh može izazvati ozbiljne povrede:
 - Kada mašina nije u upotrebi, pre zamene pribora ili pre popravke, uverite se da je dovod vazduha zatvoren, da vazdušno crevo nije pod pritiskom i da je mašina isključena iz dovoda vazduha.
 - Nikada ne usmeravajte tok vazduha prema sebi ili prema drugim ljudima.
- Lupanje creva može izazvati ozbiljne povrede. Zato uvek proverite da li su creva i njihovi pričvršćivači neoštećeni ili da se nisu olabavili.
- Ako se koriste univerzalne okretnice spojnice (kandže spojnice), moraju se koristiti igle za zaključavanje; Moraju se koristiti držači za crevo Whipcheck da bi se obezbedila zaštita u slučaju kvara na spoju crevo-mašina i crevo-mašina.
- Uverite se da maksimalni pritisak naznačen na mašini nije prekoračen.
- Nikada ne nosite mašine na vazdušni pogon za crevo.

3. Bezbednosna uputstva za diskove za sečenje

3.1 Opšte informacije o diskovima za sečenje

- Rezni diskovi su krhki, pa je potrebna izuzetna pažnja pri rukovanju abrazivnim alatima.
- Korišćenje točkova za odsecanje koji su oštećeni, nepropisno pričvršćeni ili instalirani je opasno i može dovesti do ozbiljnih povreda.

Objašnjenja svih simbola koji se nalaze na točku

	UPOZORENJE Pročitajte uputstvo za upotrebu pre upotrebe.
	Nosite zaštitu za oči
	Nositi zaštitu za disanje
	Da nosi zaštitu za uši
	Nošenje zaštitnih rukavica
	Nositi zaštitne cipele
	Nije dozvoljeno za mokro mlevenje
	Nije dozvoljeno za bočne petlje
	Ne koristiti ako je oštećen
	Koristi se za mašinsku obradu metala

3.2 Izbor reznih točkova

- Morate se pridržavati informacija na etiketi ili diska za sečenje, kao i ograničenja upotrebe, bezbednosna uputstva ili druge informacije.

3.3 Rukovanje i skladištenje

- Alatima za brušenje treba pažljivo rukovati i transportovati.
- Alati za brušenje moraju se skladištiti na način da nisu izloženi mehaničkim oštećenjima ili štetnim uticajima okoline (npr. vlaga).

3.4 Posebna sigurnosna uputstva za rezno brušenje

- Koristite samo brusne ploče koje su odobrene za vaš alat na komprimovani vazduh i zaštitnu haubu namenjenu ovim brusnim pločama. Brusni točkovi koji nisu namenjeni za vazdušni alat ne mogu biti adekvatno zaštićeni i nisu bezbedni.
- Brusni točkovi sa utisnutim središtem moraju biti montirani tako da njihova brusna površina ne viri iznad nivoa ivice štitnika. Nepravilno montiran brusni točak koji viri preko ivice štitnika ne može se adekvatno zaštititi.
- Štitnik mora biti bezbedno pričvršćen za vazdušni alat i podešen tako da najmanji mogući deo brusnog točka bude izložen operateru radi maksimalne bezbednosti. Štitnik je dizajniran da zaštiti operatera od krhotina i slučajnog kontakta sa brusnim točkom.
- Abrazivna sredstva se mogu koristiti samo za preporučene primene. Na primer: nikada ne brusite bočnom stranom reznog točka. Diskovi za sečenje su dizajnirani da uklanjaju materijal sa ivice diska. Bočna sila na ove abrazive može ih slomiti.
- Uvek koristite neoštećene stezne prirubnice odgovarajuće veličine i oblika za brusni točak koji ste izabrali. Odgovarajuće prirubnice podržavaju brusni točak, smanjujući rizik od loma brusne ploče. Prirubnice za rezne ploče mogu se razlikovati od prirubnica za druge brusne ploče.
- Nemojte koristiti istrošene brusne ploče od većih vazdušnih alata. Brusni točkovi za veće vazdušne alate nisu dizajnirani za veće brzine manjih vazdušnih alata i mogu se polomiti.

3.5 Ostala specijalna uputstva za bezbednost za rezno brušenje

- Izbegavajte blokiranje diska za sečenje ili preterani kontaktni pritisak. Ne pravite preterano duboke rezove. Preopterećenje rezne ploče povećava njeno naprezanje i podložnost zaglavlivanju ili zaglavlivanju, a samim tim i mogućnost povratnog udarca ili loma brusne ploče.
- Izbegavajte područje ispred i iza rotirajućeg diska za sečenje. Ako pomerite reznu ploču od sebe u radnom predmetu, u slučaju povratnog trzaja, alat sa komprimovanim vazduhom, sa rotirajućim diskom, može se baciti direktno na vas.
- Ako se rezni točak zaglavi ili prestanete da radite, isključite mašinu i držite je mirno dok se točak ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte da izvučete reznu ploču iz reza dok je još uvek u toku, inače može doći do povratnog trzaja. Utvrdite i popravite uzrok zastoja.

- Nemojte ponovo uključivati vazdušni alat dok je u radnom komadu. Dozvolite reznom disku da dostigne punu brzinu pre nego što pažljivo nastavite sa sečenjem. U suprotnom, točak se može zakačiti, iskočiti iz radnog predmeta ili izazvati povratni udar.
- Podrška pločama ili velikim radnim predmetima da smanjite rizik od povratnog udarca usled uklještenog sečiva. Veliki radni predmeti mogu da klону pod sopstvenom težinom. Radni predmet mora biti oslonjen sa obe strane točka, i blizu sečiva i na ivici.
- Rezni diskovi se moraju čuvati i rukovati njima pažljivo u skladu sa uputstvima proizvođača.

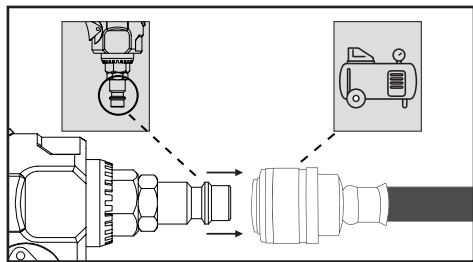
3.6 Povratni udar i srodna bezbednosna uputstva

- Povratni udar je iznenadna reakcija na zaglavljenu ili zaglavljenu rotirajući alat za pričvršćivanje.
- Zaglavljivanje ili zaglavljivanje će uzrokovati da se rotirajući alat za aplikaciju naglo zaustavi. Kao rezultat, nekontrolisani alat sa komprimovanim vazduhom se ubrzava u suprotnom smeru rotacije alata za nanošenje u tački blokiranja.
- Ako npr. Na primer, ako se brusni točak zakači ili zaglavi u radni predmet, ivica brusnog točka koja ulazi u radni predmet može da se zakači, uzrokujući da se brusni točak okrhne ili odbije. Brusni točak se zatim pomera prema ili od operatera u zavisnosti od smera rotacije točka na mestu zaglavljivanja. Ovde se takođe mogu slomiti brusni točkovi.
- Povratni udar je rezultat nepravilne ili nepravilne upotrebe vazdušnog alata. Može se sprečiti preduzimanjem odgovarajućih mera predostrožnosti kao što je opisano u nastavku.
 - Čvrsto držite vazdušni alat i postavite svoje telo i ruke da apsorbuju sile povratnog udara. Uvek koristite pomoćnu ručku, ako je dostupna, da biste imali najveću moguću kontrolu nad silama povratnog udara ili reakcionim momentom tokom ubrzanja. Operater može da kontroliše povratni udar i sile reakcije preduzimanjem odgovarajućih mera predostrožnosti.
 - Nikada ne stavljajte ruku blizu rotirajućih alata za pričvršćivanje. Alat za umetanje može da se pomera preko vaše ruke tokom povratnog udarca.
 - Držite svoje telo dalje od oblasti gde će vazdušni alat putovati u slučaju povratnog trzaja. Povratni trzaj pokreće vazdušni alat u smeru suprotnom od kretanja brusnog točka u zastoju.
 - Budite posebno pažljivi kada radite oko uglova, oštih ivica itd. Sprečite da alati za nanošenje odskakuju od radnog predmeta i da se zaglave. Rotirajući alat za nanošenje ima tendenciju da se zaglavi u uglovima, oštrim ivicama ili kada odskake. Ovo uzrokuje gubitak kontrole ili povratni udarac.
 - Nemojte koristiti lanac ili nazubljeno sečivo testere. Takvi alati za pričvršćivanje često uzrokuju povratni udar ili gubitak kontrole nad alatom za pričvršćivanje.

4. Pre puštanja u rad

4.1 Priključak na izvor komprimovanog vazduha

- Mašina za brušenje alata za brušenje sme da radi samo sa očišćenim komprimovanim vazduhom sa uljnom maglom.
- Cev komprimovanog vazduha ne sme da sadrži kondenzaciju.
- Maksimalni radni pritisak od 6,3 bara ne sme se prekoračiti.
- Uverite se da radni pritisak nije niži od 6,3 bara. Ova brusilica za brusne ploče je dizajnirana samo za ovaj radni pritisak.
- Da bi se regulisao radni pritisak, kompresor mora biti opremljen reduktorom pritiska.
- Priključite utikač [11] na dovodno crevo kompresora.



4.2 Podmazivanje uljem

- Podmažite vazdušni alat pre svake upotrebe.
- Stavite 3-5 kapi specijalnog ulja za komprimovani vazduh u utičnicu [11]. Ovo je dovoljno za 15 minuta neprekidne upotrebe..

OBAVEŠTENJE: Redovno podmazivanje je izbegava oštećenje od trenja i korozije. Preporučujemo specijalne ulje za komprimovani vazduh, npr. B. iz GUDE, Metabo, E-COLL ili Einhell.

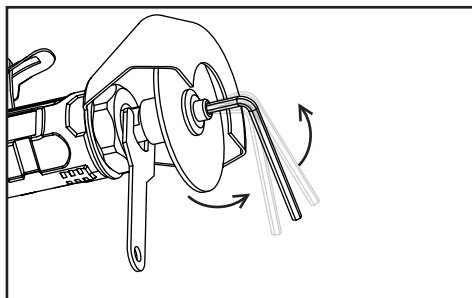
OBAVEŠTENJE: Za podmazivanje možete koristiti i takozvanu maglu ili podmazivač komprimovanog vazduha ili jedinicu za

održavanje komprimovanog vazduha. Oni garantuju redovno podmazivanje.

4.3 Umetnite/zamenite disk za sečenje

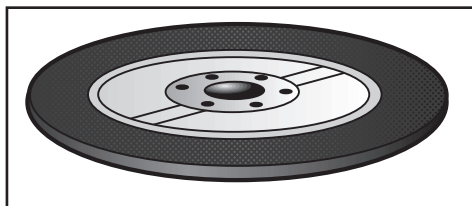
Isključite brusilicu sa abrazivnim točkovima iz napajanja pre ugradnje ili promene alatnih mašina ili pribora.

- Zaključajte vreteno [8] sa isporučеним otvorenim ključem [9].
- Otpustite zatezni zavrtanj [4] sa imbus ključem [7]. Okrenite zavrtanj za stezanje [4] u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

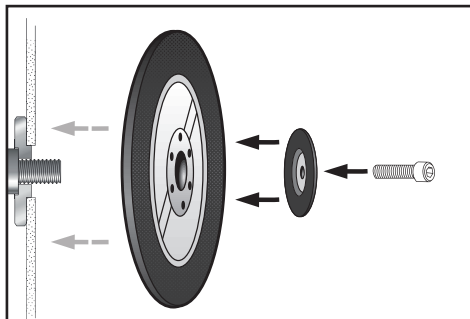


- Uklonite stezni zavrtanj [4] i steznu priрубnicu [5].
- Postavite disk za sečenje [6], steznu priрубnicu [5] i stezni zavrtanj [4] na pogonsko vreteno.

Ova strana diska za sečenje [6] je okrenuta ka spolja bez obzira na oznaku (strana sa metalnim prstenom oko otvora). Međutim, ako je smer rotacije označen na reznjоj ploč [6], proverite da li odgovara smeru rotacije označenom na uređaju.



- Strana stezne prirubnice [5] sa udubljenjem je uvek okrenuta ka reznoj ploči [6].



- Zaključajte vreteno [8] sa isporučenim otvorenim ključem [9].
- Zategnite zavrtnaj za stezanje [4] sa imbus ključem [7]. Okrenite zavrtnaj za stezanje [4] u smeru kazaljke na satu.

4.4 Regulišu protok vazduha

- Protok vazduha se može podesiti pomoću regulatora protoka vazduha [10]. Regulator protoka vazduha [10] je optimalno podešen u fabrici.

Ako i dalje želite da promenite protok vazduha, postupite na sledeći način:

- Kada motor radi u praznom hodu ili bez ugrađene dodatne opreme, okrenite regulator protoka vazduha [10] za približno 30-40° u smeru kazaljke na satu ⤴ ili suprotno od kazaljke na satu ⤵.

5. Puštanje u pogon

OPASNOST

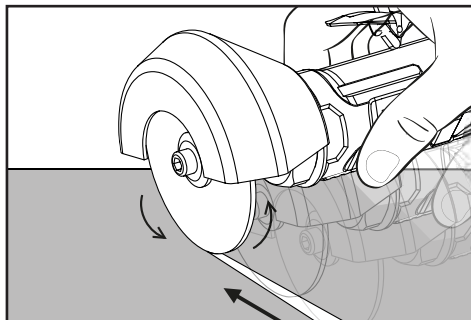
Pre prve upotrebe, proverite da li je zavrtnaj za stezanje [4] dobro zategnut.

5.1 Uključi se

- Prvo pritisnite bravu za uključivanje [1] napred, a zatim okidač [2] da biste uključili uređaj.

OPASNOST!

Kada sečete, uvek radite na sledeći način:



5.2 Isključi

- Otpustite okidač [2].
- Uvek isključite uređaj iz izvora komprimovanog vazduha nakon što završite sa radom.

6. Održavanje, čišćenje i skladištenje

UPOZORENJE! RIZIK OD POVREDE! Pre servisiranja isključite uređaj iz izvora komprimovanog vazduha.

- Sledeće tačke se mogu smatrati spisikom operacija koje korisnik treba da izvrši za održavanje, čišćenje i skladištenje uređaja.
- Redovno preventivno održavanje osigurava sigurnost uređaja.
- Bez obzira na broj operacija ili aktiviranja, servisirajte i očistite alat nakon svake upotrebe.
- Obratite pažnju na uputstva za odlaganje koja su data u ovom uputstvu za upotrebu.

trebu. Nepravilno odlaganje može štetiti životnoj sredini ili vašem zdravlju.

- Dovoljno i trajno netaknuto podmazivanje uljem je od presudne važnosti za optimalno funkcionisanje (vidi poglavlje Podmazivanje uljem).
- Proverite broj obrtaja nakon svake upotrebe. Brzina se mora redovno proveravati.
- Nakon svakog servisa i održavanja, izvršite jednostavnu proveru nivoa vibracija.
- Periodično proveravajte vretena, navoje i pričvršćivače na tolerancije habanja i držanja abraziva.
- Koristite samo originalne rezervne delove ili rezervne delove proizvođača, inače će zdravlje i bezbednost rukovoca biti narušeni. Ako ste u nedoumici, kontaktirajte naš servisni tim.
- Pre servisiranja uređaja, očistite ga od opasnih materija koje su se (zbog procesa rada) na njemu naslagale. Izbegavajte svaki kontakt kože sa ovim supstancama. Ako koža dođe u kontakt sa opasnom prašinom, to može izazvati ozbiljan dermatitis. Ako se prašina stvori ili izbaciti tokom radova na održavanju, može se udahnuti. Uvek nosite zaštitne rukavice i zaštitnu masku!
- Kućište uređaja čistite samo blago vlažnom, mekom krpom. Nikada ne koristite gruba i/ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Uređajem smeju da rukuju i održavaju samo obučene osobe. Popravke smeju da vrše samo kvalifikovane osobe.
- Provere, podešavanja i rad na održavanju treba, ako je moguće, da obavlja ista osoba ili njihov predstavnik i da se dokumentuje u dnevniku održavanja.
- Uređaj treba čuvati na suvom mestu. Uverite se da vlaga ne uđe u uređaj.
- Čuvajte uređaj i uputstvo za upotrebu u originalnom pakovanju. Čuvajte uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom, suvom mestu bez prašine i mraza.

7. Odlaganje

- Pneumatski alati, pribor i ambalaža treba da se recikliraju na ekološki prihvatljiv način.
- Kako da odložite dotrajali uređaj i njegovu dodatnu opremu možete saznati u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Ambalaža je napravljena od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odložiti na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na etiketiranje materijala za pakovanje prilikom odvajanja otpada, oni su označeni skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: kompozitni materijali.

7.1 Ekološka kompatibilnost i odlaganje materijala

Ulje za podmazivanje ne sme dospeti u zemlju, vodene površine ili otpadne vode. Ulje za podmazivanje je opasan otpad koji se mora na odgovarajući način odložiti. Pridržavajte se lokalnih propisa. Odložite ulje za podmazivanje na lokalnom sabirnom mestu, benzinskoj pumpi ili prodavcu ulja.

8. GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine. Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počevši od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar itd.).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Pneumatska brusilica
Model:	PDTS 6.3 C4
IAN / Serijski broj:	494753_2504
Proizvođač:	ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, Nemačka Lidl-services@rowi-group.com
Ovlašćeni serviser:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs



Ova i mnoga druga uputstva možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kod će vas direktno odvesti na parkside-diy.com. Izaberite svoju zemlju i potražite uputstva pomoću polja za pretragu. Unesite broj artikla (IAN) 494753_2504 da biste pristupili uputstvu za vaš proizvod.

9. Servis

Ako dođe do problema prilikom rada sa vašim ROWI German proizvodom, postupite na sledeći način:

Kontakt

Servisni tim ROWI Nemačka možete kontaktirati na:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMAČKA

Lidl-services@rowi-group.com

Dežurna telefonska linija: +800 7694 7694

(besplatno sa fiksne)

IAN 494753_2504

Većina problema se već može rešiti u okviru kompetentnog, tehničkog saveta našeg servisnog tima.

10. Originalna izjava o usaglašenosti

Mi, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Nemačka, ovim izjavljujem da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i direktivama EU:

Direktiva o mašinama: 2006/42/EG

Primenjeni usaglašeni standardi:

EN ISO 11148-7:2012

Oznaka uređaja: Pneumatska brusilica

Broj modela: PDTS 6.3 C4

Godina proizvodnje: 09/2025

Broj partije: IAN 494753_2504

Rukovodilac dokumentacije:

Marc Stockenberger

Lokacija: Forst

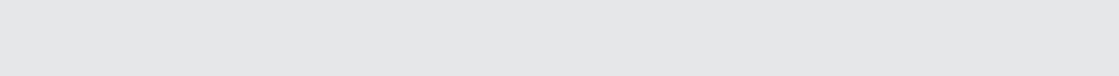
Datum/potpis proizvođača: 06.08.2025



Marc Stockenberger

Generalni direktor

Zadržavamo pravo tehničkih izmena u interesu daljeg razvoja.



1. Introducere	42
1.1 Utilizare prevăzută	42
1.2 Domeniul de aplicare al livrării	42
1.3 Echipament	42
1.4 Date tehnice	42
2. Instrucțiuni de siguranță	44
2.1 Reguli generale de siguranță	44
2.2 Pericole cauzate de piesele ejectate	45
2.3 Pericole datorate încurcăturii	45
2.4 Pericole în timpul funcționării	45
2.5 Riscuri datorate mișcărilor repetitive	46
2.6 Pericole cauzate de accesorii	46
2.7 Riscuri la locul de muncă	47
2.8 Pericole legate de praf și vapori	47
2.9 Pericole cauzate de zgomot	48
2.10 Pericole datorate vibrațiilor	48
2.11 Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile pneumatice	49
3. Instrucțiuni de siguranță pentru discurile de tăiere	49
3.1 Informații generale despre discurile de tăiere	49
3.2 Selectarea discurilor de tăiere	50
3.3 Manipularea și depozitarea	50
3.4 Instrucțiuni speciale de siguranță pentru șlefuirea prin tăiere	50
3.5 Alte instrucțiuni speciale de siguranță pentru șlefuirea prin tăiere	51
3.6 Setback și instrucțiuni de siguranță corespunzătoare	51
4. Înainte de punerea în funcțiune	52
4.1 Conectarea la sursa de aer comprimat	52
4.2 Lubrifierea cu ulei	52
4.3 Introduceți/înlocuiți discul de tăiere	53
4.4 Reglarea fluxului de aer	53
5. Punerea în funcțiune	54
5.1 Porniți	54
5.2 Opriți	54
6. Întreținere, curățare și depozitare	54
7. Evacuare	55
7.1 Compatibilitatea cu mediul și eliminarea materialelor	55
8. Garanția ROWI Germany GmbH	55
9. Service	57
10. Traducerea declarației de conformitate originale C E A	57

POLIZOR PNEUMATIC PDTS 6.3 C4

1. Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. aparat. Ați ales un produs de înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a acestui produs. Acestea conțin informații importante cu privire la siguranță, utilizare și eliminare. Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Utilizați produsul numai conform descrierii și pentru domeniile de aplicare specificate. Predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe părți.

1.1 Utilizare prevăzută

Acest aparat poate fi utilizat numai cu o alimentare cu aer comprimat. Presiunea de lucru maximă admisă nu trebuie depășită. Această mașină de șlefuit pentru discuri abrazive este potrivită pentru tăierea plăcilor **subțiri** de metal fără utilizarea apei.

AVERTISMENT

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată utilizare necorespunzătoare, prezintă riscuri considerabile de accident și, de asemenea, nu este permisă. Nu acceptăm nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Aparatul este destinat exclusiv uzului privat și nu poate fi utilizat în scopuri comerciale sau industriale.

1.2 Domeniul de aplicare al livrării

- 1 Polizor pneumatic
- 1 Disc de tăiere Ø 76 mm (preasamblat)
- 1 Cheie cu capăt deschis
- 1 Cheie imbus
- 1 Instrucțiuni de utilizare

1.3 Echipament

- 1 Blocare la pornire
- 2 Declanșator
- 3 Capac de protecție
- 4 Șurub de strângere
- 5 Flanșă de strângere
- 6 Disc de tăiere
- 7 Cheie imbus
- 8 Ax
- 9 Cheie cu capăt deschis
- 10 Controler de debit de aer
- 11 Mamă rapidă ¼"

1.4 Date tehnice



Presiunea nominală
a aerului: max. 6,3 bar



Viteza nominală: 20000 min⁻¹



Ax: M6
Dimensiuni: 207 × 85 × 80 mm
Masa: 728 g



Dimensiunea discului: Ø 76 x 1 x 10 mm
Specificații: WA 60 T BF / Tipul 41
max. 80 m/s
max. 20100 min⁻¹

Valorile emisiilor de zgomot

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată în conformitate cu ISO 15744:
Nivelul de presiune acustică $L_{pA} = 96,4$ dB (A)
Incertitudine $K_{pA} = 3$ dB
Nivelul de putere acustică $L_{WA} = 107,4$ dB (A)
Incertitudine $K_{WA} = 3$ dB

Purtați protecție auditivă!

AVERTISMENT!

- Valorile emisiilor de zgomot specificate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu o metodă de măsurare

standardizată în ISO 15744 și pot fi utilizate pentru a compara dispozitivele. Valorile emisiilor de zgomot vor varia în funcție de utilizarea sculei pneumatice și pot fi, în unele cazuri, mai mari decât valorile specificate în aceste instrucțiuni. Expunerea la emisii de zgomot ar putea fi subestimată dacă unealta pneumatică este utilizată în mod regulat într-un astfel de mod.

NOTĂ

- Pentru o estimare precisă a expunerii la emisiile de zgomot în timpul unei anumite perioade de lucru, ar trebui luate în considerare și momentele în care aparatul este oprit sau funcționează, dar nu este utilizat efectiv. Acest lucru poate reduce semnificativ sarcina emisiilor de zgomot pe întreaga perioadă de lucru.

Valoarea emisiilor de vibrații (declarație conform EN 12096)

Valoarea totală a vibrațiilor determinată în conformitate cu ISO 28927-4

Vibrații*: $a_h = 3,58 \text{ m/s}^2$

Incertitudine: $K = 0,54 \text{ m/s}^2$

* Vibrații transmise mâinilor operatorului

AVERTISMENT!

Nivelul de vibrații specificat în aceste instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o metodă de măsurare standardizată în ISO 28927-4 și poate fi utilizat pentru compararea dispozitivului. Valoarea emisiei de vibrații specificată poate fi, de asemenea, utilizată pentru o evaluare inițială a expunerii.

Emisiile de vibrații în timpul utilizării efective a sculei pneumatice se pot abate de la valorile specificate, în funcție de modul în care este utilizată scula pneumatică, în special de tipul de piesă prelucrată și de tipul de accesoriu utilizat.

Sarcina de vibrații ar putea fi subestimată dacă scula pneumatică este utilizată în mod regulat în acest mod.








NOTĂ

Încercați să mențineți sarcina cât mai scăzută posibil. Exemple de măsuri de reducere a sarcinii de vibrații sunt

- Întreținerea aparatului în conformitate cu aceste instrucțiuni,
- purtați mănuși atunci când utilizați unealta,
- limitarea timpului de lucru sau planificarea etapelor de lucru astfel încât să nu trebuiască să utilizați dispozitive cu vibrații puternice zile întregi.

Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu, momentele în care scula pneumatică este oprită și momentele în care aceasta este pornită, dar nu este sub sarcină).

Explicații privind toate simbolurile de pe mașina de rectificat

	AVERTISMENT Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.
	Ungere zilnică
	Direcția de rotație
	Purtați ochelari de protecție
	Purtați protecție respiratorie
	Purtați protecție auditivă
	Mănuși de protecție Purtați

2. Instrucțiuni de siguranță

NOTĂ

Atunci când utilizați unelte pneumatice, trebuie respectate măsurile de siguranță de bază pentru a elimina riscul de incendiu, șoc electric și vătămare corporală.

Informațiile furnizate în aceste instrucțiuni de utilizare reprezintă o bază importantă, dar nu singura, pentru utilizarea în siguranță a mașinii. Pericolele specificate sunt previzibile pentru utilizarea generală a mașinilor de tăiat pneumatice manuale. Cu toate acestea, utilizatorul trebuie să evalueze și riscurile specifice care pot apărea în urma fiecărei utilizări.

Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați aparatul în conformitate cu instrucțiunile, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu proiectarea și construcția acestui aparat:

- Risc de cădere din cauza furtunurilor de aer comprimat care zac în jur.
- Pericol din cauza balansării furtunurilor de aer comprimat.
- Vătămarea sănătății în urma atingerii uneltelor de șlefuit în zona neacoperită.
- Pericol de moarte din cauza expulzării pieselor de prelucrat sau a deteriorării discurilor de rectificat.
- Afectarea sănătății ca urmare a vibrațiilor mână-braț în cazul în care aparatul este utilizat pentru o perioadă lungă de timp sau nu este utilizat și întreținut corespunzător.

Minimizați riscul rezidual utilizând aparatul cu atenție și în mod corect și urmând toate instrucțiunile. Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Mizeria și zonele de lucru neiluminate pot duce la accidente!

2.1 Reguli generale de siguranță

- **Pericole multiple!** Instrucțiunile de siguranță trebuie citite și înțelese înainte de configurarea, operarea, repararea, întreținerea și înlocuirea accesoriilor mașinii de rectificat pentru discuri abrazive și înainte de a lucra în apropierea mașinii. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale grave.
- Mașina de rectificat pentru discuri abrazive trebuie montată, reglată sau utilizată numai de către operatori calificați și instruiți corespunzător.
- Această mașină de rectificat pentru discuri abrazive nu trebuie să fie modificată. Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- Instrucțiunile de siguranță nu trebuie pierdute. Dați-le operatorului.
- Nu utilizați niciodată mașini deteriorate.
- Verificați dacă semnele și etichetarea sunt complete și lizibile. Mașina trebuie inspectată în mod regulat pentru a verifica dacă mașina este etichetată cu valorile nominale și marcajele clar lizibile prevăzute în aceste instrucțiuni de utilizare. Utilizatorul trebuie să contacteze producătorul pentru a obține plăci de înlocuire, dacă este necesar.

2.2 Pericole cauzate de piesele ejectate

- Dacă piesa de prelucrat, accesoriile sau chiar mașina-unelte se rup, piesele pot fi ejectate la viteză mare.
- Protecția ochilor rezistentă la impact trebuie purtată întotdeauna la utilizarea mașinii de șlefuit pentru unelte de șlefuit sau la înlocuirea accesoriilor pe mașină. Gradul de protecție necesar trebuie evaluat separat pentru fiecare utilizare în parte.
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este bine fixată.
- Verificați dacă viteza maximă de lucru a abrazivului, convertită în rotații pe minut, este egală sau mai mare decât viteza nominală a fusului.
- Asigurați-vă că capacul de protecție este montat, că este în stare bună și bine fixat și că este verificat periodic.
- Trebuie efectuate verificări regulate pentru a vă asigura că viteza sculei pneumatice nu este mai mare decât specificația de viteză de pe scula pneumatică. Aceste verificări ale vitezei trebuie efectuate fără atașarea sculei de inserție.
- Verificați dacă flanșele de prindere sunt utilizate în conformitate cu specificațiile producătorului și dacă sunt în stare bună, de exemplu fără fisuri sau crăpături, și dacă sunt plane.
- Verificați dacă axul și filetul axului sunt deteriorate sau uzate.
- Asigurați-vă că scânteile și fragmentele produse în timpul lucrului nu reprezintă un pericol.
- Deconectați mașina de șlefuit pentru discuri abrazive de la sursa de alimentare înainte de a instala sau înlocui mașina-unelte sau accesoriile.

2.3 Pericole datorate încurcării

Există riscul de sufocare, scalpare și/sau tăieturi dacă hainele largi, bijuteriile, colierele, părul sau mănușile nu sunt ținute departe de aparat și de accesoriile acestuia.

2.4 Pericole în timpul funcționării

- Evitați contactul cu arborele rotativ și cu instrumentul de inserție pentru a preveni tăieturile la nivelul mâinilor și al altor părți ale corpului.
- La utilizarea mașinii, mâinile operatorului pot fi expuse la pericole precum tăieturi, abraziuni și căldură. Purtați mănuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să aibă capacitatea fizică de a manevra dimensiunea, masa și puterea mașinii.
- Țineți corect mașina: Fiți pregătit să contracarați mișcările obișnuite sau bruște - aveți ambele mâini pregătite.
- Asigurați-vă că corpul dumneavoastră este echilibrat și că aveți o prindere sigură.
- În cazul unei întreruperi a alimentării cu energie electrică, eliberați declanșatorul.
- Utilizați numai lubrifiții recomandați în aceste instrucțiuni de utilizare.
- **Trebuie** purtați ochelari de protecție; se recomandă purtarea de mănuși și îmbrăcăminte de protecție.
- Trebuie să purtați o cască de protecție atunci când lucrați deasupra capului.
- Discul de tăiere continuă să funcționeze după ce pârghia de declanșare este eliberată. Nu lăsați mașina jos până când discul nu se oprește.

- În timpul șlefuirii prin așchiere, piesa de prelucrat trebuie să fie susținută astfel încât fanta de așchiere să aibă o lățime constantă sau în creștere pe durata întregului proces de prelucrare.
- Dacă roata de șlefuit se blochează într-o fantă de tăiere, opriți mașina de șlefuit pentru roți de șlefuit și slăbiți roata de șlefuit. Înainte de reluarea funcționării, verificați dacă discul abraziv este încă bine fixat și nu este deteriorat.
- Discurile de șlefuire și discurile de tăiere nu trebuie utilizate pentru șlefuirea laterală (excepție: discuri de șlefuire pentru șlefuirea laterală). Mașinile de rectificat pentru discuri abrazive nu trebuie să fie utilizate la o viteză mai mare decât viteza periferică maximă a unui abraziv.
- Asigurați-vă că nu există persoane în imediata vecinătate.
- Trebuie utilizate echipamente de protecție personală, cum ar fi mănuși, șorțuri și căști de protecție adecvate.
- Scânteile generate de măcinare pot aprinde hainele și provoca arsuri grave. Asigurați-vă că scânteile nu cad pe haine. Purtați îmbrăcăminte ignifugă și asigurați-vă că există o găleată cu apă în apropiere.

2.5 Riscuri datorate mișcărilor repetitive

- Atunci când utilizează o mașină de șlefuit produse abrazive pentru a efectua activități legate de muncă, operatorul poate avea senzații neplăcute la nivelul mâinilor și brațelor, precum și în zona gâtului și umerilor sau în alte părți ale corpului.
- Atunci când utilizează o mașină de șlefuit pentru rectificat discuri, operatorul trebuie să adopte o poziție confortabilă, asigurând o bază sigură și evitând posturile nefavorabile sau posturile care fac dificilă menținerea echilibrului. Operatorul ar trebui să schimbe postura în timpul perioadelor lungi de lucru, ceea ce poate contribui la evitarea disconfortului și a oboselii.
- În cazul în care operatorul prezintă simptome precum disconfort persistent sau repetat, dureri, pulsații, durere, furnicăături, amorțeală, arsură sau rigiditate, aceste semne nu trebuie ignorate. Operatorul trebuie să consulte un medic calificat corespunzător.

2.6 Pericole cauzate de accesorii

- Deconectați mașina de șlefuit pentru discuri abrazive de la sursa de alimentare înainte de a instala sau înlocui mașina-unelte sau accesoriile.
- Utilizați numai accesorii și consumabile de dimensiunile și tipurile recomandate în aceste instrucțiuni de utilizare. Nu utilizați alte tipuri sau dimensiuni de accesorii și consumabile.
- Asigurați-vă că dimensiunile abrazivului sunt compatibile cu cele ale mașinii de rectificat pentru unelte de rectificat și că abrazivul se potrivește pe ax.
- Asigurați-vă că tipul și dimensiunea filetelui abrazivului corespund exact tipului și dimensiunii filetelui fusului.
- Verificați abrazivul înainte de utilizare. Nu utilizați abrazive care au fost (posibil) scăpate sau care sunt ciobite, crăpate sau au alte defecte.
- Asigurați-vă că abrazivul este bine fixat și suficient de strâns înainte de utilizare; acționați mașina de șlefuit abraziv într-o poziție sigură timp de cel puțin 1 minut la turația de ralanti; opriți imediat mașina dacă sunt detectate vibrații semnificative sau alte deteriorări;

determinați cauza acestor defecțiuni.

- Verificați dimensiunile și alte date importante ale fusului pentru a vă asigura că capătul fusului nu atinge partea inferioară a deschiderii roților de cupă, a punctelor montate sau a punctelor montate cu inserții filetate destinate montării pe fusurile mașinilor.
- Pentru abrazivii care sunt furnizați cu reductoare sau bucușe sau care urmează să fie utilizați cu reductoare sau bucușe, utilizatorul trebuie să se asigure că reductorul sau bucușa reductorului nu atinge fața flanșei de prindere și că forța de prindere asigură un impuls de rotație suficient pentru a preveni alunecarea abrazivului.
- În cazurile în care sunt prevăzute flanșe de prindere pentru diferite tipuri și dimensiuni de abrazivi, atașați întotdeauna flanșa de prindere corectă pentru abrazivul utilizat.
- Evitați contactul direct cu mașina-unelte înainte și după utilizare, deoarece aceasta poate fi fierbinte sau cu margini ascuțite.
- Abrazivul trebuie depozitat și manipulat în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

2.7 Riscuri la locul de muncă

- Alunecările, împiedicările și căderile sunt principalele cauze ale rănilor la locul de muncă. Acordați atenție suprafețelor care ar fi putut deveni alunecoase prin utilizarea mașinii și pericolelor de împiedicare cauzate de furtunul de aer.
- Acționați cu prudență în medii necunoscute. Pot exista pericole ascunse din cauza cablurilor electrice sau a altor linii de alimentare.
- Această mașină de rectificat pentru discuri abrazive nu este destinată utilizării în atmosfere potențial explozive și nu este izolată împotriva contactului cu surse de energie electrică.
- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz etc. care ar putea cauza un pericol dacă mașina este deteriorată în timpul utilizării.

2.8 Pericole legate de praf și vapori

- Pulberile și vaporii generați de utilizarea mașinilor de șlefuit cu medii abrazive pot provoca riscuri pentru sănătate (cum ar fi cancer, malformații congenitale, astm și/sau dermatită); este esențial să se efectueze o evaluare a riscurilor în legătură cu aceste riscuri și să se pună în aplicare mecanisme de control adecvate.
- Evaluarea riscurilor trebuie să includă praful generat în timpul utilizării mașinii și praful care poate fi agitat în timpul procesului.
- Mașina de șlefuit pentru discuri abrazive trebuie utilizată și întreținută în conformitate cu recomandările cuprinse în aceste instrucțiuni pentru a reduce la minimum degajarea de praf și vapori.
- Aerul evacuat trebuie să fie evacuat astfel încât să se reducă la minimum vârtejul de praf în medii cu mult praf.
- În cazul în care se generează praf sau vapori, sarcina principală trebuie să fie controlul acestora la punctul de eliberare.
- Toate piesele sau accesoriile încorporate ale mașinii destinate colectării, extragerii sau suprimării prafului sau vaporilor zburători trebuie utilizate și întreținute în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

- Consumabilele/mașinile-unelte trebuie selectate, întreținute și înlocuite în conformitate cu recomandările din prezentul manual pentru a evita intensificarea inutilă a generării de praf sau vapori.
- Utilizați echipament de protecție respiratorie, în conformitate cu reglementările privind sănătatea și securitatea la locul de muncă.
- Lucrul cu anumite materiale duce la emisii de praf și vapori care creează un mediu potențial exploziv.

2.9 Pericole cauzate de zgomot

- Expunerea la niveluri ridicate de zgomot poate duce la deteriorarea permanentă a auzului, pierderea auzului și alte probleme, cum ar fi tinitus (țiuit, bâzâit, fluierat sau bâzâit în urechi) dacă protecția auditivă este inadecvată. Este esențial să se efectueze o evaluare a riscurilor în legătură cu aceste pericole și să se pună în aplicare mecanisme de control adecvate.
- Mecanismele de control adecvate pentru minimizarea riscurilor includ măsuri precum utilizarea de materiale izolante pentru a preveni apariția "zgomotelor inelare" pe piesele de lucru.
- Utilizați echipamentul de protecție auditivă în conformitate cu instrucțiunile din reglementările locale privind sănătatea și siguranța la locul de muncă.
- Mașina de rectificat pentru discuri abrazive trebuie utilizată și întreținută în conformitate cu recomandările conținute în aceste instrucțiuni pentru a evita o creștere inutilă a nivelului de zgomot.
- Consumabilele/mașinile-unelte trebuie selectate, întreținute și înlocuite în conformitate cu recomandările din acest manual pentru a evita o creștere inutilă a nivelului de zgomot.

2.10 Pericole datorate vibrațiilor

- Expunerea la vibrații poate provoca leziuni ale nervilor și întrerupe circulația sângelui în mâini și brațe.
- Purtați îmbrăcăminte călduroasă atunci când lucrați în medii reci și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă simțiți amorțeală, furnicături sau durere la nivelul degetelor sau mâinilor sau dacă pielea de pe degete sau mâini devine albă, nu mai utilizați mașina de șlefuit pentru produse abrazive și consultați un medic.
- Mașina de rectificat pentru discuri abrazive trebuie utilizată și întreținută în conformitate cu recomandările conținute în aceste instrucțiuni, pentru a evita amplificarea inutilă a vibrațiilor.
- Nu lăsați mașina-unelte să se clatine pe piesa de prelucrat, deoarece acest lucru va duce cel mai probabil la o creștere considerabilă a vibrațiilor.
- Consumabilele/mașinile-unelte trebuie selectate, întreținute și înlocuite în conformitate cu recomandările din prezentul manual pentru a evita amplificarea inutilă a vibrațiilor.
- Atunci când este posibil, utilizați un suport, o clemă sau un dispozitiv de nivelare pentru a susține greutatea mașinii.

- Țineți mașina cu o prindere nu prea strânsă, dar sigură, menținând în același timp forțele necesare de reacție a mâinii, deoarece riscul de vibrații crește în general odată cu creșterea forței de prindere.
- Utilizați straturi intermediare dacă acestea sunt destinate abrazivilor lipiți.

2.11 Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile pneumatice






- Aerul comprimat poate provoca răni grave:
 - Atunci când mașina nu este utilizată și înainte de a înlocui accesoriile sau de a efectua lucrări de reparații, asigurați-vă că alimentarea cu aer este închisă, că furtunul de aer nu este presurizat și că mașina este deconectată de la alimentarea cu aer.
 - Nu îndreptați niciodată fluxul de aer către dvs. sau către alte persoane.
- Furtunurile care flutură pot provoca răni grave. Prin urmare, verificați întotdeauna dacă furtunurile și elementele de fixare ale acestora nu sunt deteriorate sau nu s-au slăbit.
- În cazul în care se utilizează cuplaje pivotante universale (cuplaje cu gheare), trebuie să se utilizeze știfturi de blocare; trebuie să se utilizeze apărători de furtunuri pentru a oferi protecție în cazul defectării conexiunii dintre furtun și mașină și între furtunuri.
- Asigurați-vă că presiunea maximă specificată pe mașină nu este depășită.
- Nu transportați niciodată mașinile acționate cu aer comprimat de furtun.






3. Instrucțiuni de siguranță pentru discurile de tăiere

3.1 Informații generale despre discurile de tăiere

- Discurile de tăiere sunt fragile, astfel încât trebuie să se acorde o atenție deosebită la manipularea uneltelor de rectificat.
- Utilizarea discurilor de tăiere deteriorate, fixate sau introduse incorect este periculoasă și poate duce la vătămări grave.

Explicații ale tuturor simbolurilor de pe roata de șlefuit

	AVERTISMENT Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.
	Purtați ochelari de protecție
	Purtați protecție respiratorie
	Purtați protecție auditivă
	Purtați mănuși de protecție

	Purtați pantofi de siguranță
	Nu este permis pentru măcinarea umedă
	Nu este permis pentru bucele laterale
	Nu utilizați dacă este deteriorat
	Utilizați pentru prelucrarea metalelor

3.2 Selectarea discurilor de tăiere

- Informațiile de pe etichetă sau de pe discul de tăiere, precum și restricțiile de utilizare, instrucțiunile de siguranță sau alte instrucțiuni trebuie respectate.

3.3 Manipularea și depozitarea

- Uneltele de șlefuit trebuie manipulate și transportate cu grijă.
- Uneltele de șlefuit trebuie depozitate astfel încât să nu fie expuse la deteriorări mecanice sau la influențe dăunătoare ale mediului (de exemplu, umiditate).

3.4 Instrucțiuni speciale de siguranță pentru șlefuirea prin tăiere

- Utilizați numai discurile de șlefuire aprobate pentru unealta pneumatică și capacul de protecție destinat acestor discuri de șlefuire. Produsele abrazive care nu sunt destinate uneltei pneumatice nu pot fi protejate corespunzător și sunt nesigure.
- Discurile de rectificat decalate trebuie montate astfel încât suprafața lor de rectificat să nu depășească nivelul marginii capacului de protecție. Un disc de șlefuire montat necorespunzător care depășește nivelul marginii capacului de protecție nu poate fi protejat în mod adecvat.
- Capota de protecție trebuie să fie bine fixată pe scula pneumatică și reglată astfel încât cea mai mică parte posibilă a roții de șlefuit să fie deschisă operatorului pentru o siguranță maximă. Capacul de protecție trebuie să protejeze operatorul de fragmente și de contactul accidental cu produsul abraziv.
- Discurile abrazive pot fi utilizate numai pentru aplicațiile recomandate. De exemplu: Nu șlefuiți niciodată cu fața laterală a unui disc de tăiere. Discurile de tăiere sunt concepute pentru a îndepărta materialul cu marginea discului. Forța laterală aplicată acestor discuri abrazive le poate rupe.

- Utilizați întotdeauna flanșe de prindere nedeteriorate, cu dimensiunea și forma corectă pentru discul de rectificat pe care l-ați selectat. Flanșele adecvate susțin discul de șlefuit și reduc astfel riscul de rupere a discului de șlefuit. Flanșele pentru discurile tăietoare pot fi diferite de flanșele pentru alte discuri abrazive.
- Nu utilizați discuri abrazive uzate de la unelte pneumatice mai mari. Discurile de rectificat pentru unelte pneumatice mai mari nu sunt proiectate pentru vitezele mai mari ale uneltelor pneumatice mai mici și se pot rupe.

3.5 Alte instrucțiuni speciale de siguranță pentru șlefuirea prin tăiere

- Evitați blocarea discului de tăiere sau aplicarea unei presiuni prea mari. Nu efectuați tăieturi excesiv de adânci. Suprasolicitarea discului de tăiere crește stresul și susceptibilitatea acestuia de a se bloca sau de a se bloca și, prin urmare, posibilitatea de recul sau de rupere a discului abraziv.
- Evitați zona din față și din spatele discului de tăiere rotativ. Dacă deplasați discul de tăiere în piesa de prelucrat departe de dvs., scula pneumatică cu disc rotativ poate fi proiectată direct spre dvs. în cazul unui recul.
- Dacă discul de tăiere se blochează sau întrerupeți lucrul, opriți aparatul și țineți-l nemișcat până când discul se oprește. Nu încercați niciodată să scoateți discul de tăiere din tăietură în timp ce acesta este încă în mișcare, altfel se poate produce un recul. Determinați și remediați cauza blocajului.
- Nu reporniți scula pneumatică în timp ce aceasta se află în piesa de prelucrat. Lăsați discul de tăiere să atingă viteza maximă înainte de a continua tăierea cu atenție. În caz contrar, discul se poate bloca, poate sări din piesa de prelucrat sau poate provoca un recul.
- Sprijiniți panourile sau piesele de lucru mari pentru a reduce riscul de recul de la un disc de tăiere blocat. Piesele de lucru mari se pot îndoi sub propria greutate. Piesa de prelucrat trebuie să fie susținută pe ambele părți ale discului, atât în apropierea discului de tăiere, cât și la margine.
- Discurile de tăiere trebuie depozitate și manipulate cu grijă și în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

3.6 Setback și instrucțiuni de siguranță corespunzătoare

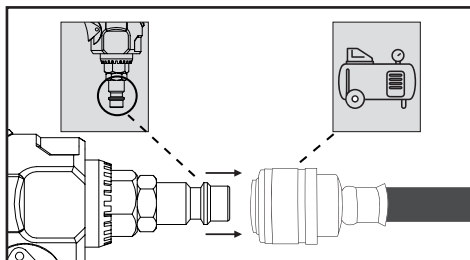
- Lovitura de recul este reacția bruscă cauzată de o sculă de inserție rotativă agățată sau blocată.
- Blocarea sau blocarea duce la oprirea bruscă a sculei de inserție rotative. Acest lucru accelerează o unealtă pneumatică necontrolată împotriva direcției de rotație a sculei de inserție în punctul de blocare.
- În cazul în care, de exemplu, o roată de șlefuit se blochează sau se blochează în piesa de prelucrat, marginea roții de șlefuit care plonjează în piesa de prelucrat poate fi prinsă și face ca roata de șlefuit să se rupă sau să bată înapoi. Discul de șlefuit se apropie sau se îndepărtează de operator, în funcție de direcția de rotație a discului în momentul blocării. Discurile de rectificat se pot, de asemenea, rupe în acest proces.

- Un recul este rezultatul utilizării incorecte sau greșite a unelei pneumatice. Acesta poate fi prevenit prin luarea unor măsuri de precauție adecvate, așa cum sunt descrise mai jos.
- Țineți ferm unealta pneumatică și aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție în care să puteți absorbi forțele de recul. Utilizați întotdeauna mânerul suplimentar, dacă este disponibil, pentru a avea cel mai mare control posibil asupra forțelor de recul sau cuplurilor de reacție în timpul pornirii. Operatorul poate controla forțele de recul și de reacție prin luarea măsurilor de precauție adecvate.
- Nu vă apropiați niciodată mâna de uneltele de inserție rotative. Unealta de inserție se poate deplasa peste mâna dvs. atunci când se dă înapoi.
- Țineți-vă corpul departe de zona în care se deplasează unealta pneumatică în cazul unui recul. Lovitura de recul antrenează unealta pneumatică în direcția opusă mișcării discului abraziv la punctul de blocare.
- Fiți deosebit de atent atunci când lucrați în jurul colțurilor, marginilor ascuțite etc. Împiedicați uneltele de inserție să ricoșeze din piesa de prelucrat și să se blocheze. Unealta de inserție rotativă tinde să se blocheze în colțuri, pe margini ascuțite sau când ricoșează. Acest lucru cauzează o pierdere a controlului sau recul.
- Nu utilizați un lanț sau o lamă de ferăstrău dințată. Astfel de unelte de inserție cauzează adesea recul sau pierderea controlului asupra unelei de inserție.

4. Înainte de punerea în funcțiune

4.1 Conectarea la sursa de aer comprimat

- Mașina de rectificat pentru discuri abrazive trebuie să funcționeze numai cu aer comprimat purificat, nebulizat cu ulei.
- Conducta de aer comprimat nu trebuie să conțină condens.
- Presiunea maximă de lucru de 6,3 bar nu trebuie depășită.
- Asigurați-vă că presiunea de lucru nu este mai mică de 6,3 bar. Această mașină de rectificat pentru discuri abrazive este proiectată numai pentru această presiune de lucru.
- Compresorul trebuie să fie echipat cu un reductor de presiune pentru a regla presiunea de lucru.
- Conectați conectorul **11** la furtunul de alimentare al unui compresor.



4.2 Lubrifierea cu ulei

- Lubrifiați unealta pneumatică înainte de fiecare utilizare.
- Turnați 3-5 picături de ulei special pentru aer comprimat în niplul dopului **11**. Aceasta este suficientă pentru 15 minute de funcționare continuă.

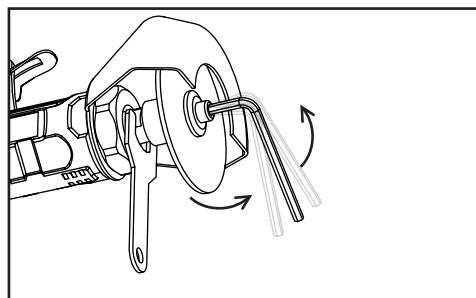
NOTĂ: Lubrifierea regulată previne frecarea și deteriorarea prin coroziune. Vă recomandăm ulei special pentru aer comprimat, de ex. de la GÜDE, Metabo, E-COLL sau Einhell.

NOTĂ: De asemenea, puteți utiliza pentru lubrifiere un așa-numit lubrifiant cu ceață sau un lubrifiant cu aer comprimat sau o unitate de întreținere cu aer comprimat. Acestea garantează o lubrifiere regulată.

4.3 Introduceți/înlocuiți discul de tăiere

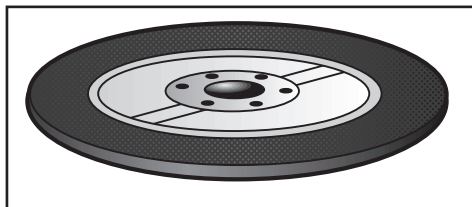
Deconectați mașina de șlefuit pentru discuri abrazive de la sursa de alimentare înainte de a instala sau înlocui mașina-unelte sau accesoriile.

- Blocați axul [8] cu cheia cu capăt deschis furnizată [9].
- Slăbiți șurubul de strângere [4] cu ajutorul cheii Allen [7]. Rotiți șurubul de strângere [4] în sens antiorar.

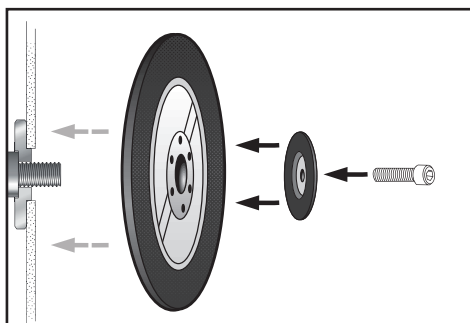


- Îndepărtați șurubul de strângere [4] și flanșa de strângere [5].
- Așezați discul de tăiere [6], flanșa de strângere [5] și șurubul de strângere [4] pe axul de acționare.

Această parte a discului de tăiere [6] este orientată spre exterior, indiferent de etichetare (partea cu inel metalic în jurul orificiului). Cu toate acestea, dacă sensul de rotație este etichetat pe discul de tăiere [6], asigurați-vă că acesta corespunde cu eticheta privind sensul de rotație de pe dispozitiv.



- Partea flanșei de prindere [5] cu adâncitură este întotdeauna orientată spre discul de tăiere [6].



- Blocați axul [8] cu cheia cu capăt deschis furnizată [9].
- Strângeți șurubul de strângere [4] cu ajutorul cheii Allen [7]. Rotiți șurubul de strângere [4] în sensul acelor de ceasornic.

4.4 Reglarea fluxului de aer

- Mit dem Luftfluss-Regler [10] kann der Luftfluss angepasst werden. Werkseitig ist der Luftfluss-Regler [10] optimal eingestellt.

Dacă doriți totuși să modificați fluxul de aer, procedați după cum urmează:

- La ralanti sau fără accesoriile montate, rotiți regulatorul debitului de aer [10] în sensul acelor de ceasornic \curvearrowright sau în sensul antiorar \curvearrowleft cu aproximativ 30-40°.

5. Punerea în funcțiune

ATENȚIE

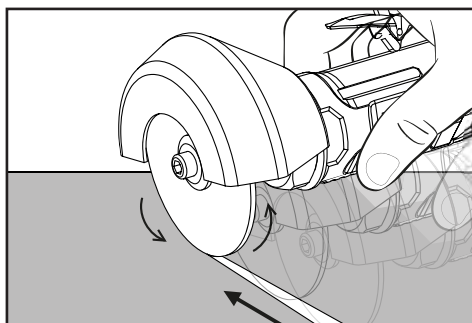
Verificați dacă șurubul de prindere [4] este strâns înainte de prima punere în funcțiune.

5.1 Porniți

- Apăsați mai întâi dispozitivul de blocare a pornirii [1] în față și apoi apăsați declanșatorul [2] pentru a porni aparatul.

ATENȚIE!

Lucrați întotdeauna după cum urmează la șlefuirea prin tăiere:



5.2 Opiți

- Eliberați declanșatorul [2].
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de aer comprimat după ce ați terminat lucrul.

6. Întreținere, curățare și depozitare

AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!

Deconectați aparatul de la sursa de aer comprimat înainte de a efectua lucrări de întreținere.

- Următoarele puncte pot fi considerate ca o listă a etapelor de funcționare pe care utilizatorul trebuie să le efectueze pentru

întreținerea, curățarea și depozitarea aparatului.

- Întreținerea preventivă periodică asigură siguranța aparatului.
- Indiferent de numărul de operațiuni sau activări, întrețineți și curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Respectați instrucțiunile de eliminare din aceste instrucțiuni de utilizare. Eliminarea necorespunzătoare poate dăuna mediului sau sănătății dumneavoastră.
- Lubrifierea cu ulei suficientă și intactă în permanență este esențială pentru funcționarea optimă (a se vedea capitolul privind lubrifierea cu ulei).
- Verificați viteza după fiecare utilizare. Viteza trebuie verificată periodic.
- Efectuați o verificare simplă a nivelului de vibrații după fiecare service și întreținere.
- Verificați periodic axele, filetele și dispozitivele de prindere în ceea ce privește uzura și toleranțele pentru menținerea abrazivilor.
- Utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb de la producător, în caz contrar sănătatea și siguranța personalului de operare pot fi afectate. În caz de îndoială, vă rugăm să contactați echipa noastră de service.
- Înainte de întreținere, curățați aparatul de substanțele periculoase care s-au depus pe acesta (din cauza proceselor de lucru). Evitați orice contact al pielii cu aceste substanțe. Dacă pielea intră în contact cu prafuri periculoase, acest lucru poate duce la dermatită severă. Dacă praful este generat sau agitat în timpul lucrărilor de întreținere, acesta poate fi inhalat. Purtați întotdeauna mănuși de protecție și o mască de protecție!
- Curățați carcasa aparatului numai cu o cârpă moale, ușor umedă. Nu utilizați niciodată agenți de curățare abrazivi și/sau abrazivi.
- Aparatul poate fi utilizat și întreținut numai de către personal calificat. Reparațiile pot fi efectuate numai de către persoane calificate.

- Inspecțiile, ajustările și lucrările de întreținere ar trebui efectuate de aceeași persoană sau de adjunctul acesteia, ori de câte ori este posibil, și documentate într-un registru de întreținere.
- Aparatul trebuie depozitat într-un loc uscat. Asigurați-vă că nu pătrunde umezeală în interiorul aparatului.
- Păstrați dispozitivul și instrucțiunile de utilizare în ambalajul original. Depozitați aparatul și accesoriile sale într-un loc întunecos, uscat, fără praf și fără îngheț.

7. Evacuare

- Uneltele pneumatice, accesoriile și ambalajele trebuie reciclate într-un mod ecologic.
- Puteți afla de la autoritatea locală cum să vă debarasați de aparatul și accesoriile vechi.



Ambalajul este realizat din materiale ecologice, pe care le puteți elimina la deșeu prin intermediul punctelor de reciclare locale.



Țineți cont de marcajul de pe materialele ambalajului la momentul sortării deșeurilor; acestea sunt marcate cu abrevieri (a) și numere (b) cu următoarea semnificație: 1–7: Materiale plastice/20–22: Hârtie și carton/80–98: Materiale compozite.

7.1 Compatibilitatea cu mediul și eliminarea materialelor

Uleiul de lubrifiere nu trebuie să ajungă în sol, apă sau ape reziduale. Uleiul de lubrifiere este un deșeu periculos și trebuie eliminat corespunzător. Respectați reglementările locale. Aruncați uleiul de lubrifiere la punctul de colectare local, la benzinărie sau la distribuitorul de ulei.

8. Garanția ROWI Germany GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile

prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN 494753_2504) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului se găsește pe plăcuța de identificare a produsului, pe o gravură de pe produs, pe pagina de titlu a manualului (în partea stângă jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul apariției unor defecțiuni funcționale sau a altor defecte, contactați mai întâi departamentul de service menționat mai jos, prin telefon sau e-mail.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Pe parkside-diy.com puteți consulta și descărca aceste manuale și multe altele. Cu acest cod QR veți accesa direct parkside-diy.com. Selectați țara dvs. și căutați manualele de utilizare folosind masca de căutare. Introducând numărul articolului (IAN) 494753_2504 veți accesa manualul de utilizare pentru articolul dvs.

9. Service

Dacă apar probleme la utilizarea produsului dumneavoastră, marca ROWI Germany, procedați după cum urmează:

Date de contact

Adresa echipei de service a ROWI Germany este:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANIA
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(gratuit sau din rețeaua fixă)

IAN 494753_2504

Majoritatea problemelor pot fi remediate în timpul consultanței tehnice competente oferite de echipa noastră de service.

10. Traducerea declarației de conformitate originale

Noi, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Germania, declarăm prin prezenta că acest produs este conform cu următoarele standarde, documente de standardizare și directive UE:

Directiva privind mașinile: 2006/42/EG
Aplicarea standardelor armonizate:
EN ISO 11148-7:2012

Denumirea dispozitivului:
Polizor pneumatic
Numărul modelului: PDS 6.3 C4

Anul de fabricație: 09/2025
Numărul lotului: IAN 494753_2504

Persoana responsabilă cu documentația:
Marc Stockenberger
Loc: Forst
Data/firma producătorului: 06.08.2025

Marc Stockenberger
Director general

Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice în interesul dezvoltării ulterioare.

1. Въведение	60
1.1 Предвидена употреба	60
1.2 Обхват на доставката	60
1.3 Оборудване	60
1.4 Технически данни	60
2. Инструкции за безопасност	62
2.1 Общи правила за безопасност	62
2.2 Опасности, дължащи се на изхвърлени части	63
2.3 Опасности, дължащи се на заплитане	63
2.4 Опасности по време на работа	64
2.5 Опасности, дължащи се на повтарящи се движения	64
2.6 Опасности, свързани с принадлежностите	65
2.7 Опасности на работното място	66
2.8 Опасности, свързани с прах и изпарения	66
2.9 Опасности, дължащи се на шум	66
2.10 Опасности, дължащи се на вибрации	67
2.11 Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични машини	67
3. Инструкции за безопасност за режещи дискове	68
3.1 Обща информация за режещите дискове	68
3.2 Избор на режещи дискове	69
3.3 Обработка и съхранение	69
3.4 Специални инструкции за безопасност при шлифване с отрязване	69
3.5 Допълнителни специални инструкции за безопасност при шлифване с отрязване	70
3.6 Отстъпване и съответни инструкции за безопасност	70
4. Преди пускане в експлоатация	71
4.1 Свързване към източника на сгъстен въздух	71
4.2 Смазване с масло	71
4.3 Вкарване/смяна на режещия диск	71
4.4 Регулиране на въздушния поток	72
5. Въвеждане в експлоатация	72
5.1 Включване	73
5.2 Изключване	73
6. Поддръжка, почистване и съхранение	73
7. Изхвърляне	74
7.1 Екологична съвместимост и изхвърляне на материали	74
8. Гаранция	74
9. Превод на оригиналната декларация за съответствие СЕ	77

ПНЕВМАТИЧЕН ЪГЛОШЛАЙФ PDTS 6.3 C4

1. Въведение

Поздравяваме ви за покупката на новия ви уред. Избрали сте висококачествен продукт. Инструкциите за експлоатация са неразделна част от този продукт. Тя съдържа важна информация за безопасността, употребата и изхвърлянето на отпадъци. Запознайте се с всички инструкции за експлоатация и безопасност, преди да използвате продукта. Използвайте продукта само по описания начин и за посочените области на приложение. Предавайте всички документи при предаване на продукта на трети лица.

1.1 Предвидена употреба

Този уред може да се използва само с подаване на сгъстен въздух. Максимално допустимото работно налягане не трябва да се превишава. Тази машина за шлайфане с шлифовъчни дискове е подходяща за рязане на **тънки** метални листове без използване на вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всяка друга употреба или модификация на уреда се счита за неправилна употреба, крие значителни рискове от злополуки и също така не е разрешена. Не поемаме отговорност за щети, възникнали в резултат на неправилна употреба. Уредът е предназначен само за лична употреба и не може да се използва за търговски или промишлени цели.

1.2 Обхват на доставката

- 1 Пневматичен ъглошлайф
- 1 Диск за рязане $\varnothing 76$ mm (предварително сглобен)

- 1 Гаечен ключ с отворен край
- 1 Шестостенен ключ
- 1 Инструкции за експлоатация

1.3 Оборудване

- 1 Блокиране при включване
- 2 Тригер
- 3 Защитно покритие
- 4 Затягащ винт
- 5 Притискащ фланец
- 6 Режещ диск
- 7 Шестостенен ключ
- 8 Шпиндел
- 9 Гаечен ключ с отворен край
- 10 Регулатор на въздушния поток
- 11 Накрайник за бърза връзка $\frac{1}{4}$ "

1.4 Технически данни



Номинално въздушно налягане: макс. 6,3 бара



Номинална скорост: 20000 min⁻¹



Шпиндел: M6
Размери: 207 x 85 x 80 mm
Маса: 728 g



Размер на диска: $\varnothing 76 \times 1 \times 10$ mm
Спецификация: WA 60 T BF / Тип 41
макс. 80 m/s
макс. 20100 min⁻¹

Стойности на шумовите емисии

Измерена стойност за шума, определена в съответствие с ISO 15744:

Ниво на звуково налягане $L_{pA} = 96,4$ dB (A)

Несигурност $K_{pA} = 3$ dB

Ниво на звукова мощност $L_{WA} = 107,4$ dB (A)

Несигурност $K_{WA} = 3$ dB

Носете защита на слуха!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Стойностите на шумовите емисии, посочени в тези инструкции, са измерени в съответствие с метод за измерване, стандартизиран в ISO 15744, и могат да се използват за сравнение на устройствата. Стойностите на шумовите емисии варират в зависимост от начина на използване на пневматичния инструмент и в някои случаи могат да бъдат по-високи от посочените в тези инструкции стойности. Експозицията на шумови емисии може да бъде подценена, ако пневматичният инструмент се използва редовно по такъв начин.

ЗАБЕЛЕЖКА

- За да се направи точна оценка на експозицията на шумови емисии по време на определен работен период, трябва да се вземе предвид и времето, когато уредът е изключен или работи, но не се използва. Това може значително да намали натоварването с шумови емисии през целия работен период.

Стойност на вибрационните емисии (декларация съгласно EN 12096)

Обща стойност на вибрациите, определена в съответствие с ISO 28927-4

Вибрации*: $a_h = 3,58 \text{ m/s}^2$

Несигурност: $K = 0,54 \text{ m/s}^2$

* Вибрации, предавани на ръцете на оператора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Нивото на вибрациите, посочено в тези инструкции, е измерено в съответствие с метод за измерване, стандартизиран в ISO 28927-4, и може да се използва за сравнение на устройствата. Посочената стойност на вибрационната емисия може да се използва и за първоначална оценка на експозицията.

Емисиите на вибрации по време на действителното използване на пневматичния

инструмент могат да се отклоняват от посочените стойности в зависимост от начина на използване на пневматичния инструмент, по-специално от това какъв тип детайл се обработва и какъв вид аксесоар се използва.

Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако пневматичният инструмент се използва редовно по този начин.

ЗАБЕЛЕЖКА



Опитайте се да намалите максимално натоварването. Примери за мерки за намаляване на вибрационното натоварване са:

- Поддържайте уреда в съответствие с тези инструкции,
- носете ръкавици, когато използвате инструмента,
- ограничаване на работното време или планиране на работните етапи, така че да не се налага да използвате силно вибриращи устройства дни наред.

Трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (например времето, когато пневматичният инструмент е изключен, и времето, когато е включен, но не е натоварен).

Обяснения на всички символи върху шлифовъчната машина

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете инструкциите за експлоатация преди пускане в експлоатация.
	Ежедневно омасляване
	Посока на въртене
	Носете предпазни очила
	Носете дихателна защита

	Носете защита на слуха
	Носете защитни ръкавици Носете

2. Инструкции за безопасност

ЗАБЕЛЕЖКА

При използване на пневматични инструменти трябва да се спазват основни мерки за безопасност, за да се елиминира рискът от пожар, токов удар и нараняване на хора.

Информацията, предоставена в тази инструкция за експлоатация, е важна, но не е единствена основа за безопасното използване на машината. Посочените опасности са предвидими при общата употреба на ръчните пневматични машини за рязане. Въпреки това потребителят трябва да оцени и специфичните рискове, които могат да възникнат при всяка употреба.

Остатъчни рискове

Дори ако използвате уреда в съответствие с инструкциите, винаги има остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с проектирането и конструкцията на този уред:

- Опасност от падане поради разлепени маркучи за сгъстен въздух.
- Опасност от подскачащи маркучи за сгъстен въздух.
- Увреждане на здравето от докосване на шлифовъчните инструменти в непокритата зона.
- Опасност за живота поради изхвърляне на части от обработваните детайли или повредени шлифовъчни дискове.
- Увреждане на здравето в резултат на вибрациите на ръката, ако уредът се използва дълго време или не се експлоатира и поддържа правилно.

Намалете остатъчния риск, като използвате уреда внимателно и правилно и спазвате всички инструкции. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и неосветените работни места могат да доведат до злополуки!

2.1 Общи правила за безопасност

- **Множество опасности!** Инструкциите за безопасност трябва да бъдат прочетени и разбрани преди настройката, експлоатацията, ремонта, поддръжката и подмяната на принадлежностите на шлифовъчната машина за шлифовъчни инструменти и преди работа в близост до машината. Неспазването им може да доведе до сериозни физически наранявания.

- Шлайфащата машина за шлифовъчни дискове трябва да се настройва, регулира или използва само от подходящо квалифицирани и обучени оператори.
- Тази машина за шлифоване на шлифовъчни дискове не трябва да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Инструкциите за безопасност не трябва да се губят. Дайте ги на оператора.
- Никога не използвайте повредени машини.
- Проверявайте знаците и етикетите за пълнота и четливост. Машината трябва да се инспектира редовно, за да се провери дали на нея са нанесени ясно четливи обозначения и маркировки, изисквани в тези инструкции за експлоатация. Потребителят трябва да се свърже с производителя, за да получи табелки за подмяна, ако е необходимо.

2.2 Опасности, дължащи се на изхвърлени части

- Ако обработваният детайл, принадлежностите или дори самият металорежещ инструмент се счупят, частите могат да бъдат изхвърлени с висока скорост.
- При работа с шлайфмашината за шлайфане на инструменти или при смяна на принадлежностите на машината винаги трябва да се носят удароустойчиви предпазни средства за очите. Необходимата степен на защита трябва да се преценява поотделно за всяка отделна употреба.
- Уверете се, че обработваният детайл е здраво закрепен.
- Проверете дали максималната работна скорост на абразива, преизчислена в обороти в минута, е равна или по-висока от номиналната скорост на шпиндела.
- Уверете се, че защитният капак е поставен, че е в добро състояние и е добре закрепен и че се проверява редовно.
- Трябва да се извършват редовни проверки, за да се гарантира, че скоростта на пневматичния инструмент не е по-висока от посочената върху пневматичния инструмент. Тези проверки на скоростта трябва да се извършват, без да е поставен вмъкнатият инструмент.
- Проверете дали притискащите фланци се използват в съответствие със спецификациите на производителя и дали са в добро състояние, например без пукнатини или напукване, и дали са хоризонтални.
- Проверете дали шпинделът и резбата на шпиндела са повредени или износени.
- Уверете се, че искрите и отломките, получени по време на работа, не представляват опасност.
- Изключете шлифовъчната машина за шлифовъчни дискове от захранването, преди да монтирате или подменят машината или принадлежностите.

2.3 Опасности, дължащи се на заплитане

Съществува риск от задушаване, скалпиране и/или порязвания, ако не се държат на разстояние от машината и нейните принадлежности свободно прилепнали дрехи, бижута, колиета, коса или ръкавици.

2.4 Опасности по време на работа

- Избягвайте контакт с въртящия се вал и инструмента за вмъкване, за да предотвратите порязвания на ръцете и други части на тялото.
- При работа с машината ръцете на оператора могат да бъдат изложени на опасности, като порязвания, ожулвания и топлина. Носете подходящи ръкавици, за да предпазите ръцете си.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да са физически способни да се справят с размера, масата и мощността на машината.
- Дръжте машината правилно: Бъдете готови да противодействате на обичайните или внезапните движения - подгответе и двете си ръце.
- Уверете се, че тялото ви е балансирано и че сте се хванали здраво.
- В случай на прекъсване на електрозахранването отпуснете спусъка.
- Използвайте само смазочните материали, препоръчани в тази инструкция за експлоатация.
- **Трябва да** се носят предпазни очила; препоръчва се носенето на защитни ръкавици и защитно облекло.
- При работа над главата трябва да се носи твърда шапка.
- Режещият диск продължава да работи и след като спусковият лост бъде освободен. Не слагайте машината, докато дискът не спре.
- По време на отрезно шлифоване детайлът трябва да се поддържа по такъв начин, че отрезният процеп да има постоянна или нарастваща ширина по време на целия процес на обработка.
- Ако шлифовъчният диск се заклези в режещия прорез, изключете шлифовъчната машина за шлифовъчни дискове и разхлабете шлифовъчния диск. Преди да възобновите работата, проверете дали абразивният диск все още е правилно закрепен и не е повреден.
- Шлифовъчните дискове и дисковете за рязане не трябва да се използват за странично шлифоване (изключение: шлайфащи дискове за странично шлифоване). Машините за шлифоване за шлифовъчни дискове не трябва да се използват с повече от максималната периферна скорост на абразива.
- Уверете се, че в непосредствена близост няма случайни хора.
- Трябва да се използват лични предпазни средства като подходящи ръкавици, престилки и предпазни каски.
- Искрите, които се получават при шлифоването, могат да запалят дрехите и да причинят тежки изгаряния. Уверете се, че искрите не попадат върху дрехите. Носете огнеупорно облекло и се уверете, че наблизо има кофа с вода.

2.5 Опасности, дължащи се на повтарящи се движения

- Когато използва машина за шлифоване на абразивни продукти за извършване на дейности, свързани с работата, операторът може да изпита неприятни усещания в ръцете и дланите, както и в областта на врата и раменете или други части на тялото.
- Когато използва машина за шлайфане на дискове, операторът трябва да заеме удобна поза, като осигури сигурна опора и избягва неблагоприятни пози или пози, които затрудняват поддържането на равновесие. Операторът трябва да

сменя позата си по време на дълги периоди на работа, което може да помогне за избягване на дискомфорт и умора.

- Ако операторът изпитва симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болки, пулсиране, болка, изтръпване, изтръпване, парене или скованост, тези признаци не трябва да се пренебрегват. Операторът трябва да се консултира с подходящо квалифициран лекар.

2.6 Опасности, свързани с принадлежностите

- Изключете шлифовъчната машина за шлифовъчни дискове от захранването, преди да монтирате или подмените машината или принадлежностите.
- Използвайте само аксесоари и консумативи с размерите и видовете, препоръчани в настоящото ръководство за експлоатация. Не използвайте други видове или размери аксесоари и консумативи.
- Уверете се, че размерите на абразива са съвместими с размерите на машината за шлифоване на инструменти и че абразивът пасва на шпиндела.
- Уверете се, че типът и размерът на резбата на абразива съответстват точно на типа и размера на резбата на шпиндела.
- Проверете абразива преди употреба. Не използвайте абразиви, които (евентуално) са били изпуснати или които са счупени, напукани или имат други дефекти.
- Уверете се, че абразивният материал е правилно закрепен и достатъчно затегнат преди употреба; работете с абразивната машина в безопасно положение в продължение на поне 1 минута при обороти на празен ход; изключете машината незабавно, ако бъдат открити значителни вибрации или други повреди; определете причината за тези повреди.
- Проверете размерите и други важни данни на шпиндела, за да се уверите, че краят на шпиндела не докосва дъното на отвора на колелата с чаши, монтираните точки или монтираните точки с резбови вложки, предназначени за монтиране върху шпинделите на машините.
- За абразиви, които се доставят с редуктори или втулки или които трябва да се използват с редуктори или втулки, потребителят трябва да се увери, че редукторът или втулката на редуктора не докосват лицето на затягащия фланец и че има достатъчно ротационно задвижване от силата на затягане, за да се предотврати приплъзване на абразива.
- В случаите, когато са предвидени притискащи фланци за различни видове и размери абразиви, винаги поставяйте правилния притискащ фланец за използвания абразив.
- Избягвайте пряк контакт с машината преди и след употреба, тъй като тя може да е гореща или с остри ръбове.
- Абразивът трябва да се съхранява и обработка в съответствие с инструкциите на производителя.

2.7 Опасности на работното място

- Подхлъзванията, спъванията и паданията са основните причини за наранявания на работното място. Обърнете внимание на повърхностите, които може да са станали хлъзгави при използването на машината, и на опасностите от спъване, причинени от въздушния маркуч.
- Действайте предпазливо в непозната среда. Възможно е да има скрити опасности, дължащи се на захранващи кабели или други захранващи линии.
- Тази машина за шлайфане на шлифовъчни дискове не е предназначена за използване в потенциално експлозивна атмосфера и не е изолирана от контакт с източници на електрическа енергия.
- Уверете се, че няма електрически кабели, газови тръби и т.н., които могат да предизвикат опасност, ако машината се повреди по време на работа.

2.8 Опасности, свързани с прах и изпарения

- Праховете и изпаренията, генерирани при използването на машини за шлифване с абразивни материали, могат да причинят опасности за здравето (като рак, вродени дефекти, астма и/или дерматит); от съществено значение е да се извърши оценка на риска във връзка с тези опасности и да се приложат подходящи механизми за контрол.
- Оценката на риска трябва да включва праха, генериран по време на използването на машината, и праха, който може да бъде разбъркан в процеса.
- Машината за шлайфане на шлифовъчни дискове трябва да се експлоатира и поддържа в съответствие с препоръките, съдържащи се в тези инструкции, за да се сведе до минимум отделянето на прах и пари.
- Изхвърлянето на отработения въздух трябва да се извършва по такъв начин, че да се сведе до минимум завихрянето на прах в запрашена среда.
- Ако се образуват прахове или пари, основната задача трябва да бъде да се контролират в точката на изпускане.
- Всички вградени части или принадлежности на машината, предназначени за събиране, извличане или потискане на летящ прах или пари, трябва да се използват и поддържат в съответствие с инструкциите на производителя.
- Консумативите/машинните инструменти трябва да се подбират, поддържат и подменят в съответствие с препоръките в настоящото ръководство, за да се избегне ненужно засилване на образуването на прах или пари.
- Използвайте средства за защита на дихателните пътища, както се изисква от правилата за здравословни и безопасни условия на труд.
- Работата с определени материали води до емисии на прах и пари, които създават потенциално експлозивна среда.

2.9 Опасности, дължащи се на шум

- Излагането на високи нива на шум може да доведе до трайно увреждане на слуха, загуба на слуха и други проблеми, като шум в ушите (звънене, бръмчене, свирене или бръмчене в ушите), ако защитата на слуха е неподходяща. От съществено значение е да се извърши оценка на риска във връзка с тези опасности и да се

приложат подходящи механизми за контрол.

- Подходящите механизми за контрол за минимизиране на риска включват мерки като използването на изолационни материали за предотвратяване на "звънливи звуци", които се появяват върху детайлите.
- Използвайте средства за защита на слуха в съответствие с инструкциите на местните разпоредби за здравословни и безопасни условия на труд.
- Машината за шлайфане на шлифовъчни дискове трябва да се експлоатира и поддържа в съответствие с препоръките, съдържащи се в тези инструкции, за да се избегне ненужно повишаване на нивото на шума.
- Консумативите/машинните инструменти трябва да се избират, поддържат и подменят в съответствие с препоръките в това ръководство, за да се избегне ненужно повишаване на нивото на шума.

2.10 Опасности, дължащи се на вибрации

- Излагането на вибрации може да доведе до увреждане на нервите и да наруши кръвообращението в ръцете и дланите.
- Носете топли дрехи, когато работите в студена среда, и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- Ако почувствате изтръпване, мравучкане или болка в пръстите или ръцете си или ако кожата на пръстите или ръцете ви побелее, спрете да използвате машината за шлифване на абразивни продукти и се консултирайте с лекар.
- Машината за шлайфане на шлифовъчни дискове трябва да се експлоатира и поддържа в съответствие с препоръките, съдържащи се в тези инструкции, за да се избегне ненужно усилване на вибрациите.
- Не позволявайте на металорежещата машина да дрънчи върху детайла, тъй като това най-вероятно ще доведе до значително увеличаване на вибрациите.
- Консумативите/машинните инструменти трябва да се избират, поддържат и подменят в съответствие с препоръките в това ръководство, за да се избегне ненужно усилване на вибрациите.
- Когато е възможно, използвайте стойка, скоба или устройство за изравняване, за да поддържате теглото на машината.
- Дръжте машината с не много стегнат, но сигурен захват, като поддържате необходимата сила на реакция на ръката, тъй като рискът от вибрации обикновено се увеличава с увеличаване на силата на захвата.
- Използвайте междинни слоеве, ако те са предназначени за свързаните абразиви.

2.11 Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични машини

- Сгъстеният въздух може да причини сериозни наранявания:
 - Когато машината не се използва и преди да подмените аксесоари или да извършвате ремонтни дейности, се уверете, че захванването с въздух е затворено, че маркучът за въздух не е под налягане и че машината е изключена от захванването с въздух.
 - Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или към други хора.

- Размахващите се маркучи могат да причинят сериозни наранявания. Затова винаги проверявайте дали маркучите и техните крепежни елементи не са повредени или не са се разхлабили.
- Ако се използват универсални въртящи се съединения (съединения с нокти), трябва да се използват заключващи щифтове; трябва да се използват предпазители на маркуча, които да осигуряват защита в случай на повреда на връзката между маркуча и машината и между маркучите.
- Уверете се, че максималното налягане, посочено на машината, не е превишено.
- Никога не носете задвижваните с въздух машини за маркуча.



3. Инструкции за безопасност за режещи дискове

3.1 Обща информация за режещите дискове

- Режещите дискове са крехки, затова трябва да се внимава изключително много при работа с шлифовъчни инструменти.
- Използването на повредени, неправилно захванати или поставени режещи дискове е опасно и може да доведе до сериозни наранявания.

Обяснения на всички символи върху шлифовъчния диск

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете инструкциите за експлоатация преди пускане в експлоатация.
	Носете предпазни очила
	Носете дихателна защита
	Носете защита на слуха
	Носете защитни ръкавици
	Носете предпазни обувки
	Не е разрешено за мокро смилане
	Не е разрешено за странични примки

	Не използвайте, ако е повредена
	Използване за обработка на метал

3.2 Избор на режещи дискове

- Трябва да се спазва информацията върху етикета или режещия диск, както и ограниченията за употреба, инструкциите за безопасност или други указания.

3.3 Обработка и съхранение

- Инструментите за шлайфане трябва да се обработват и транспортират внимателно.
- Инструментите за шлайфане трябва да се съхраняват по такъв начин, че да не са изложени на механични повреди или вредни влияния на околната среда (напр. влага).

3.4 Специални инструкции за безопасност при шлифование с отрязване

- Използвайте само шлайфащи дискове, одобрени за вашия пневматичен инструмент, и защитното покритие, предназначено за тези шлайфащи дискове. Абразивните среди, които не са предназначени за пневматичния инструмент, не могат да бъдат адекватно защитени и са опасни.
- Шлайфащите дискове трябва да се монтират така, че шлифовъчната им повърхност да не стърчи над нивото на ръба на защитния капак. Неправилно монтиран шлифовъчен диск, който стърчи над нивото на ръба на защитния капак, не може да бъде адекватно защитен.
- Защитният капак трябва да е здраво закрепен към пневматичния инструмент и да е регулиран така, че възможно най-малката част от шлифовъчния диск да е открита за оператора, за да се осигури максимална безопасност. Защитният капак трябва да предпазва оператора от фрагменти и случаен контакт с абразивния продукт.
- Абразивните дискове могат да се използват само за препоръчаните приложения. Например: Никога не шлифвайте със страничната повърхност на режещия диск. Режещите дискове са предназначени за отстраняване на материал с ръба на диска. Страничната сила, приложена върху тези абразивни дискове, може да ги счупи.
- Винаги използвайте неповредени притискащи фланци с правилен размер и форма за избрания шлифовъчен диск. Подходящите фланци поддържат шлифовъчния диск и по този начин намаляват риска от счупване на шлифовъчния диск. Фланците за отрезни дискове могат да се различават от фланците за други шлифовъчни дискове.
- Не използвайте износени шлифовъчни дискове от по-големи пневматични инструменти. Шлайфащите дискове за по-големи пневматични инструменти не са предназначени за по-високите скорости на по-малките пневматични инструменти и могат да се счупят.

3.5 Допълнителни специални инструкции за безопасност при шлифование с отрязване

- Не блокирайте режещия диск и не упражнявайте прекалено силен натиск. Не правете прекалено дълбоки разрези. Претоварването на режещия диск увеличава напрежението и податливостта му на заклещване или блокиране, а оттам и възможността за откат или счупване на шлифовъчния диск.
- Избягвайте зоната пред и зад въртящия се режещ диск. Ако преместите режещия диск в обработвания детайл далеч от вас, пневматичният инструмент с въртящия се диск може да бъде изхвърлен директно към вас в случай на откат.
- Ако дискът за рязане се заклеци или прекъснете работата, изключете уреда и го дръжте неподвижно, докато дискът спре. Никога не се опитвайте да издърпате режещия диск от разреза, докато той все още се движи, в противен случай може да се получи откат. Установете и отстранете причината за закливането.
- Не включвайте отново пневматичния инструмент, докато той е в обработвания детайл. Оставете режещия диск да достигне пълната си скорост, преди внимателно да продължите рязането. В противен случай дискът може да се заклеци, да изскочи от детайла или да предизвика откат.
- Поддържайте панели или големи детайли, за да намалите риска от обратен удар от заседнал режещ диск. Големите детайли могат да се огънат под собственото си тегло. Детайлът трябва да се подпира от двете страни на диска, както в близост до режещия диск, така и по ръба.
- Режещите дискове трябва да се съхраняват и обработват внимателно и в съответствие с инструкциите на производителя.

3.6 Отстъпване и съответни инструкции за безопасност

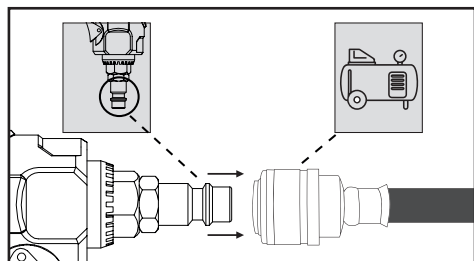
- Откатът е внезапната реакция, причинена от закачен или блокиран въртящ се инструмент.
- Заклещването или блокирането води до рязко спиране на въртящия се инструмент. Това ускорява неконтролируемия пневматичен инструмент срещу посоката на въртене на вложковия инструмент в точката на блокиране.
- Ако например шлифовъчният диск се заклеци или заклеци в детайла, ръбът на шлифовъчния диск, който се потапя в детайла, може да се закачи и да доведе до откъсване или откат на шлифовъчния диск. Тогава шлифовъчният диск се движи към или от оператора, в зависимост от посоката на въртене на диска в точката на засядане. Това също може да доведе до счупване на шлифовъчните дискове.
- Откатът е резултат от неправилно или погрешно използване на пневматичния инструмент. Той може да бъде предотвратен чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.
 - Дръжте здраво пневматичния инструмент и приведете тялото и ръцете си в положение, при което можете да поемете силата на отката. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава, за да имате възможно най-голям контрол върху силите на откат или реакционните моменти по време на пускане. Операторът може да контролира силите на откат и силите на реакция, като вземе подходящи предпазни мерки.

- Никога не поставяйте ръката си в близост до въртящите се инструменти за вграждане. Инструментът за вмъкване може да се премести над ръката ви, когато се отблъсне.
- В случай на откат дръжте тялото си далеч от зоната, в която се движи пневматичният инструмент. Откатът задвижва пневматичния инструмент в посока, обратна на движението на шлифовъчния диск в точката на блокиране.
- Бъдете особено внимателни, когато работите около ъгли, остри ръбове и др. Предотвратете отскачането на вложките от детайла и засядането им. Въртящият се инструмент за вмъкване има склонност да се заклещва в ъгли, остри ръбове или когато отскача. Това води до загуба на контрол или откат.
- Не използвайте верижен или зъбен трион. Такива инструменти за вграждане често предизвикват откат или загуба на контрол върху инструмента за вграждане.

4. Преди пускане в експлоатация 4.2 Смазване с масло

4.1 Свързване към източника на сгъстен въздух

- Машината за шлайфане на шлифовъчни дискове може да се използва само с пречистен сгъстен въздух с маслена мъгла.
- В тръбопровода за сгъстен въздух не трябва да има конденз.
- Максималното работно налягане от 6,3 bar не трябва да се превишава.
- Уверете се, че работното налягане не е по-ниско от 6,3 bar. Тази машина за шлифване на шлифовъчни дискове е проектирана само за това работно налягане.
- Компресорът трябва да бъде оборудван с редуктор на налягането за регулиране на работното налягане.
- Свържете крайника **11** към хранящия маркуч на компресора.



- Смазвайте пневматичния инструмент преди всяка употреба.
- Налейте 3-5 капки от специалното масло за сгъстен въздух в нипела на пробката **11**. Това е достатъчно за 15 минути непрекъсната работа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Редовното смазване предотвратява триенето и корозионните повреди. Препоръчваме специално масло за сгъстен въздух, например от GÜDE, Metabo, E-COLL или Einhell.

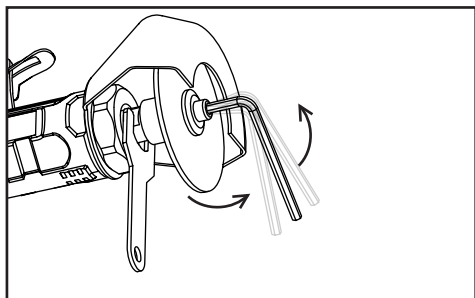
ЗАБЕЛЕЖКА: За смазване можете да използвате и т.нар. лубрикатор за мъгла, лубрикатор за сгъстен въздух или агрегат за поддръжка със сгъстен въздух. Те гарантират редовно смазване.

4.3 Вкарване/смяна на режещия диск

Изключете шлифовъчната машина за шлифовъчни дискове от храняването, преди да монтирате или подмените машината или принадлежностите.

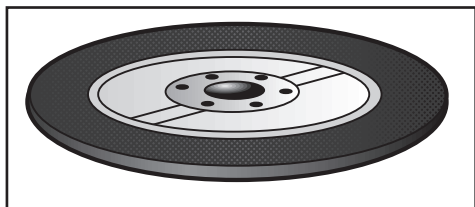
- Заклучете шпиндела **8** с доставения гаечен ключ **9**.
- Разхлабете стягащия винт **4** с помощта на шестостенния ключ **7**. Завъртете

стягащия винт [4] обратно на часовниковата стрелка.

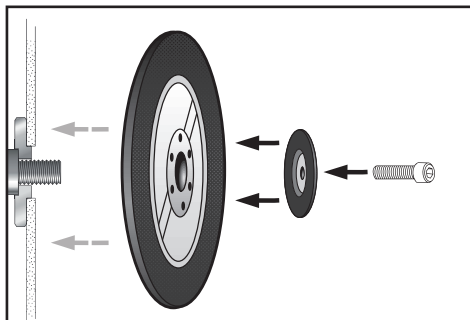


- Отстранете стягащия винт [4] и стягащия фланец [5].
- Поставете режещия диск [6], притискащия фланец [5] и притискащия винт [4] върху задвижващия шпиндел.

Тази страна на режещия диск [6] е насочена навън, независимо от етикета (страната с метален пръстен около отвора). Ако обаче върху режещия диск [6] е обозначена посоката на въртене, уверете се, че тя съвпада с обозначението на посоката на въртене върху устройството.



- Страната на притискащия фланец [5] с вдлъбнатина винаги е обърната към режещия диск [6].



- Заклучете шпиндела [8] с предоставения ключ [9].
- Затегнете стягащия винт [4] с помощта на шурцовия ключ [7]. Завъртете стягащия винт [4] по посока на часовниковата стрелка.

4.4 Регулиране на въздушния поток

- Въздушният поток може да се регулира с помощта на регулатора на въздушния поток [10]. Регулаторът на въздушния поток [10] е оптимално настроен във фабриката.

Ако все пак искате да промените въздушния поток, процедурирайте по следния начин:

- Завъртете регулатора на въздушния поток [10] по посока на часовниковата стрелка ↻ или обратно на часовниковата стрелка ↺ с около 30-40° при работа на празен ход или когато няма монтирани принадлежности.

5. Въвеждане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

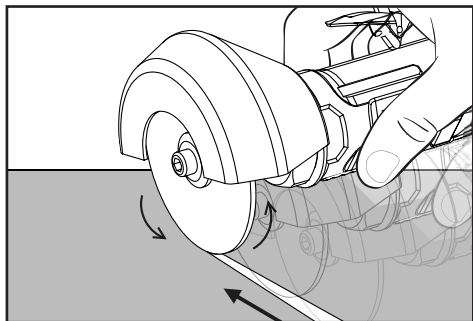
Преди първоначалното пускане в експлоатация проверете дали стягащият винт [4] е затегнат.

5.1 Включване

- Първо натиснете ключалката за включване [1] напред и след това натиснете спусъка [2], за да включите уреда.

ВНИМАНИЕ!

Винаги работете по следния начин, когато шлифвате с отрязване:



5.2 Изключване

- Освободете спусъка [2].
- Винаги изключвайте уреда от източника на състен въздух, когато приключите работа.

6. Поддръжка, почистване и съхранение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Преди извършване на дейности по поддръжка изключете уреда от източника на състен въздух.

- Следващите точки могат да се разглеждат като списък на работните стъпки, които потребителят трябва да извършва при поддръжката, почистването и съхранението на уреда.
- Редовната превантивна поддръжка гарантира безопасността на уреда.
- Независимо от броя на операциите или активиранията, поддържайте и почиствайте уреда след всяка употреба.

Спазвайте инструкциите за извършване в тази инструкция за експлоатация.

- Неправилното извършване може да навреди на околната среда или на вашето здраве.
- Достатъчното и постоянно непокътнато смазване с масло е от решаващо значение за оптималното функциониране (вж. главата за смазване с масло).
- Проверявайте скоростта след всяка употреба. Скоростта трябва да се проверява редовно.
- Извършвайте проста проверка на нивото на вибрациите след всяко обслужване и поддръжка.
- Редовно проверявайте шпинделите, резбите и притискащите устройства за износване и допустими отклонения за задържане на абразиви.
- Използвайте само оригинални резервни или заместващи части от производителя, в противен случай здравето и безопасността на обслужващия персонал могат да бъдат нарушени. При съмнения се свържете с нашия сервизен екип.
- Преди да извършите сервизно обслужване, почистете уреда от опасни вещества, които са попаднали върху него (в резултат на работните процеси). Избягвайте всякакъв контакт на кожата с тези вещества. Ако кожата влезе в контакт с опасни прахове, това може да доведе до тежък дерматит. Ако по време на работата по поддръжката се образува или разбърква прах, той може да бъде вдишан. Винаги носете защитни ръкавици и защитна маска!
- Почиствайте корпуса на уреда само с леко влажна, мека кърпа. Никога не използвайте абразивни и/или абразивни почистващи препарати.
- Уредът може да се използва и поддържа само от обучен персонал. Поправките могат да се извършват само от квалифицирани лица.

- Проверките, регулирането и поддръжката трябва да се извършват от едно и също лице или негов заместник, когато това е възможно, и да се документират в дневник за поддръжка.
- Уредът трябва да се съхранява на сухо място. Уверете се, че в уреда не попада влага.
- Съхранявайте устройството и инструкциите за работа в оригиналната опаковка. Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и незапрашено място.

7. Изхвърляне

- Пневматичните инструменти, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологосъобразен начин.
- Как да изхвърлите стария си уред и аксесоари, можете да научите от местните власти.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Обърнете внимание на обозначението на опаковъчните материали при разделянето на отпадъците, те са обозначени със съкращения (a) и номера (b) със следното значение: 1–7: Пластмаси/20–22: Хартия и картон/80–98: композитни материали.

7.1 Екологична съвместимост и изхвърляне на материали

Смазочното масло не трябва да попада в почвата, водата или отпадъчните води. Смазочното масло е опасен отпадък и трябва да се изхвърля по съответния начин. Спазвайте местните разпоредби. Изхвърляйте смазочното масло в местния пункт за събиране на отпадъци, бензиностанция или търговец на масла.

8. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на триго-

дишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за

частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494753_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по **телефона** или чрез **имейл** с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим бесплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: +800 7694 7694

Е-мейл: Lidl-services@rowi-group.com

IAN 494753_2504

Вносител

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst, Германия

Lidl-services@rowi-group.com

Гореща линия за обслужване:

+800 7694 7694

(безплатно за фиксирани мрежи)

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропор-

ционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. С този QR код ще бъдете пренасочени директно към parkside-diy.com. Изберете вашата страна и потърсете ръководствата за употреба чрез търсачката. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 494753_2504 ще стигнете до ръководството за употреба на вашия артикул.

9. Превод на оригиналната декларация за съответствие (CE ΔΔ)

Ние, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Германия, декларираме, че този продукт отговаря на следните стандарти, стандартизационни документи и директиви на ЕС:

Директива за машините: 2006/42/EG
Прилагани хармонизирани стандарти:
EN ISO 11148-7:2012

Наименование на устройството:
Пневматичен ъглошлайф
Номер на модела: PDTS 6.3 C4

Година на производство: 09/2025
Номер на партидата: IAN 494753_2504

Лице, отговорно за документацията:
Marc Stockenberger
място: Forst
Дата/подпис на производителя:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Управляващ директор

Запазваме си правото да правим технически промени в интерес на по-нататъшното развитие.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Információk állása ·

Stanje informacija · Versiune informațiilor ·

Актуализация на документа: 09/2025

ID No.: PDTS6.3C4-HU-RS-RO-BG-4

IAN 494753_2504

